ORDER NO. DPD83060004C8

Service Manual

Turntable System

SL-QX200/(K)

[E], [EK], [XL], [EG], [EB], [EH], [EF], [Ei], [EC], [XA], [XM]

Areas

* [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
* [EK] is available in United Kingdom.
* [XL] is available in Australia.
* [EG] is available in F.R. Germany.
* [EB] is available in Belgium.
* [EH] is available in Holland.
* [EF] is available in France.
* [Ei] is available in Italy.
* [EC] is available in Czechoslovakia.
* [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
* [XM] is available in Central South America.

T4P is the standard mark for the "P-mount" plug-in connector system. Products carrying this mark are inter-changeable and compatible with each other.

***The colors of this model include silver and black.**
***The black type model is provided with (K) in the Service Manual.**

Specifications

Specifications are subject to change without notice for further improvement.
Weight and dimensions shown are approximate.

■ General

Power supply:	For United Kingdom and Australia: 240 V, AC 50 Hz For Continental Europe: 220 V, AC 50 Hz For Others: 110—120/220—240 V, 50/60 Hz
Power consumption:	7 W
Dimensions: (W×H×D)	43 × 10 × 38 cm (16-15/16" × 3-63/64" × 14-61/64") 43 × 36 × 42 cm (16-15/16" × 14-9/16" × 16-17/32") (Maximum height when top (dust cover) is open.)
Weight:	5.9kg

■ Turntable section

Type:	Quartz direct drive
Features:	Semi automatic turntable Auto return Auto stop
Drive method:	Direct drive
Motor:	Brushless DC motor
Drive control method:	Quartz-phase-locked control
Turntable platter:	Aluminum die-cast Diameter 31.2 cm (12-9/32" inches)
Turntable speeds:	33-1/3 rpm and 45 rpm
Pitch control:	±6% adjustment range
Wow and flutter:	0.012% WRMS* 0.025% WRMS (JIS C5521) ±0.035% peak (IEC 98A Weighted)

* This rating refers to turntable assembly alone, excluding effects of record, cartridge or tonearm, but including platter. Measured by obtaining signal from built-in frequency generator of motor assembly.

Rumble:	−56 dB (IEC 98A Unweighted) −80 dB (IEC 98A Weighted)

■ Tonearm section

Type:	Statically-balanced straight tonearm Plug-in connector cartridge system
Effective length:	230 cm (9-1/16")
Overhang:	15 mm (19/32")
Tracking error angle:	Within 2°32' at the outer groove of 30 cm (12") record Within 0°32' at the inner groove of 30 cm (12") record
Friction:	Less than 7 mg (lateral, vertical)
Effective mass:	7.5 g (without cartridge)
Stylus pressure adjustment range:	1.25 ±0.25 g
Applicable cartridge weight range:	6 g
Phono cable capacitance:	100 pf

Technics

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka Japan

SL-QX200

■ Cartridge section

Type:	Moving magnet stereo cartridge	**Channel separation:**	22 dB at 1 kHz
Magnetic circuit:	All laminated core	**Channel balance:**	Within 1.8dB at 1kHz
Frequency response:	10Hz~50kHz 20 Hz~10 kHz ±1 dB	**Recommended load impedance:**	47 kΩ~100 kΩ
Output voltage:	2.5 mV at 1 kHz 5 cm/s. zero to peak lateral velocity (7 mV at 1 kHz, 10 cm/s. zero to peak 45° velocity [DIN 45 500])	**Compliance (dynamic):**	12×10^{-6} cm/dyne at 100 Hz
		Stylus pressure range:	1.25±0.25 g (12.5±2.5 mN)
		Weight:	6 g (cartridge only)
		Replacement stylus:	EPS-P33ES

- The power supply fot this unit varies depending upon the areas. Also, the parts used for power supply are different. So, refer to the circuit diagram and the replacement parts list.
  * [EK], [XA] and [XM] areas are provided with voltage selector.

■ CONTENTS

	Page
SAFETY PRECAUTION	2
LOCATION OF CONTROLS	3
DISASSEMBLY INSTRUCTIONS	4 ~ 6
MEASUREMENTS AND ADJUSTMENT	7
TROUBLE SHOOTING	8 ~ 10
SCHEMATIC DIAGRAM	11, 12
CIRCUIT BOARD AND WIRING CONNECTION DIAGRAM	13, 14
REPLACEMENT PARTS LIST	
Electrical parts	15
Mechanical parts	21
BLOCK DIAGRAM	16
EXPLODED VIEWS	
Cabinet and chassis parts	17, 18
Automatic mechanism plate parts	19
Location of auto mechanism plate	20
PACKING	22

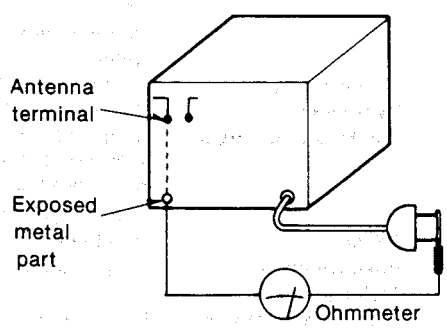
■ SAFETY PRECAUTION

1. Before servicing, unplug the power cord to prevent an electric shock.
2. When replacing parts, use only manufacturer's recommended components for safety.
3. Check the condition of the power cord. Replace if wear or damage is evident.
4. After servicing, be sure to restore the lead dress, insulation barriers, insulation papers, shields, etc.
5. Before returning the serviced equipment to the customer, be sure to make the following insulation resistance test to prevent the customer from being exposed to a shock hazard.

• INSULATION RESISTANCE TEST

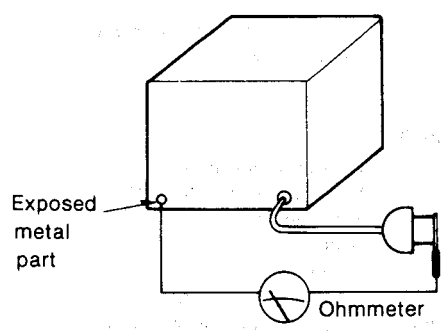
1. Unplug the power cord and short the two prongs of the plug with a jumper wire.
2. Turn on the power switch.
3. Measure the resistance value with ohmmeter between the jumpered AC plug and each exposed metal cabinet part, such as screwheads antenna, control shafts, handle brackets, etc. Equipment with antenna terminals should read between 3MΩ and 5.2MΩ to all exposed parts. (Fig. A) Equipment without antenna terminals should read approximately infinity to all exposed parts. (Fig. B)

Note: Some exposed parts may be isolated from the chassis by design. These will read infinity.



(Fig. A)

Resistance = 3MΩ—5.2MΩ

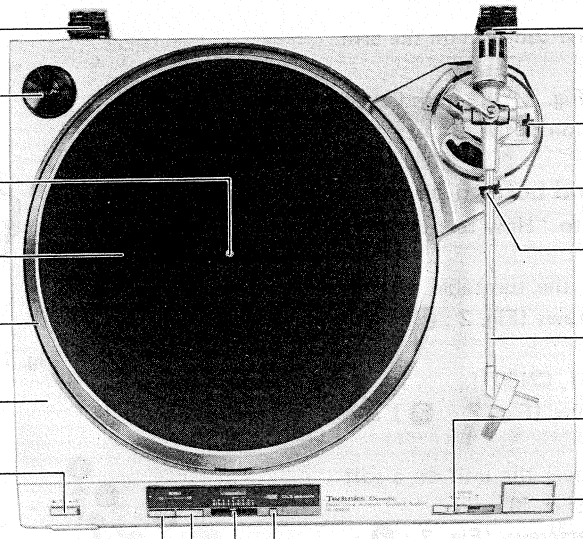


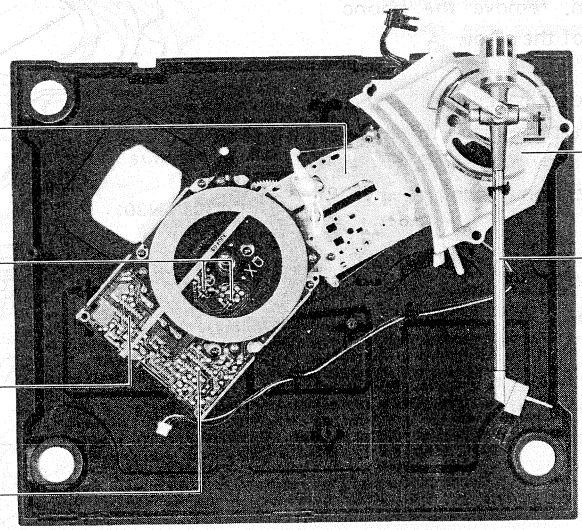
(Fig. B)

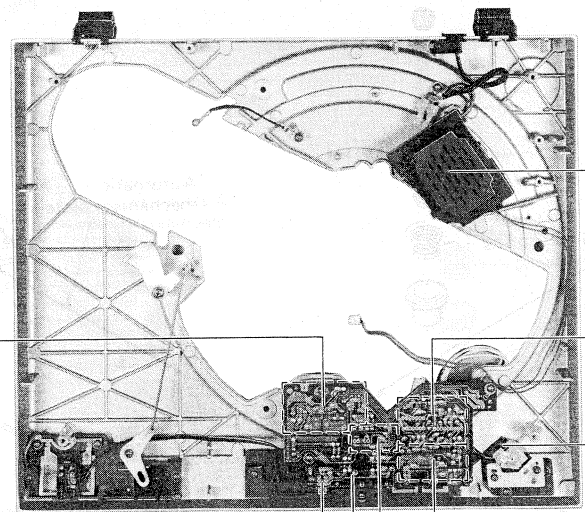
Resistance = Approx ∞

4. If the measurement is outside the specified limits, there is a possibility of a shock hazard. The equipment should be repaired and rechecked before it is returned to the customer.

LOCATION OF CONTROLS







■ DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

• How to remove the cartridge

1. Open the dust cover and clamp the tonearm on the arm rest.
2. Remove the cartridge setscrew (**Fig. 1 : ❶**), and then pull out the cartridge in the direction of the arrow.

• How to remove the cabinet and bottom board

1. Remove the cartridge. **(Refer to "How to remove the cartridge".)**
2. Remove the turntable mat and the turntable platter.
3. Remove the 5 panel cover setscrews (**Fig. 2 : ❷ ~ ❻**) and the panel cover.
4. Remove the 2 connectors (CN101, CN301).
5. Remove the ground wire setscrew (**Fig. 2 : ❼**) and ground wire.
6. Close the dust cover, and turn over the unit on a soft cloth taking care not to damage (**Fig. 3**).
7. Remove the 4 audio insulator setscrews (**Fig. 3 : ❽ ~ ⓫**).
8. Remove the clamper setscrew (**Fig. 3 : ⓬**) and slightly lift the bottom board. Then, remove the phono output clamper in the direction of the arrow Ⓐ. **(Fig. 3)**
9. Return the unit and remove the dust cover.
10. Remove the tonearm from the arm rest and bring the tonearm to the center spindle as shown in **Fig. 2.**
11. Then, lift the cabinet in the direction of the arrow Ⓑ. **(Fig. 2)**

Note: When assembling the cabinet and bottom board, make sure that the cueing lever of the automatic mechanism plate is engaged with the cueing link of the cabinet (**Fig. 4**).
When replacing the audio insulator, make sure that the silver spring is in regular position as shown in **Fig. 3.**

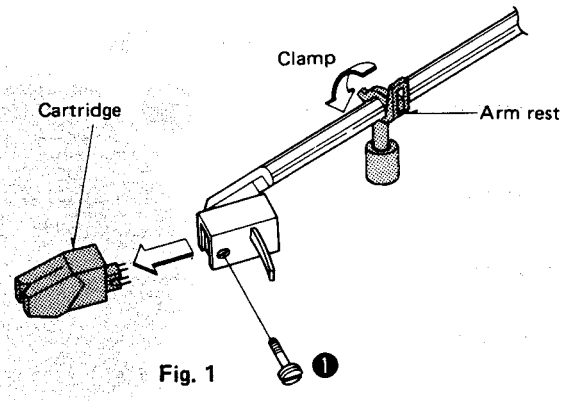


Fig. 1

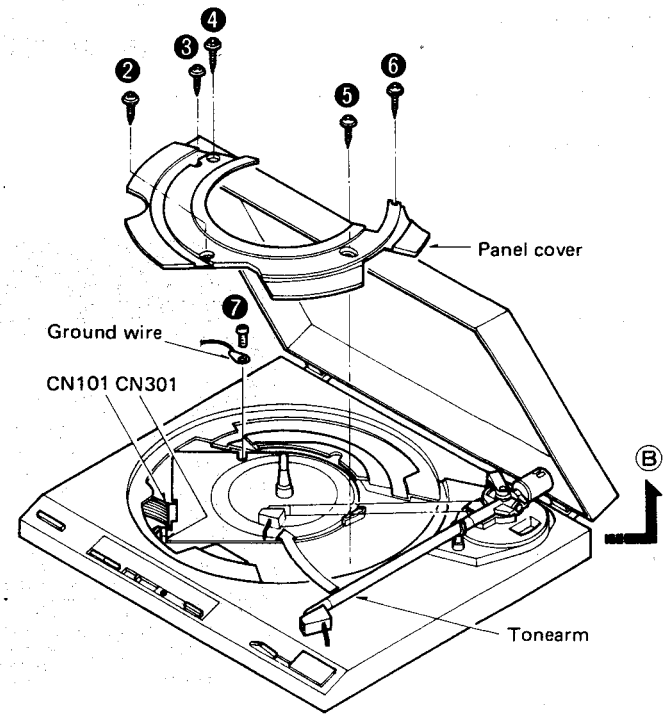


Fig. 2

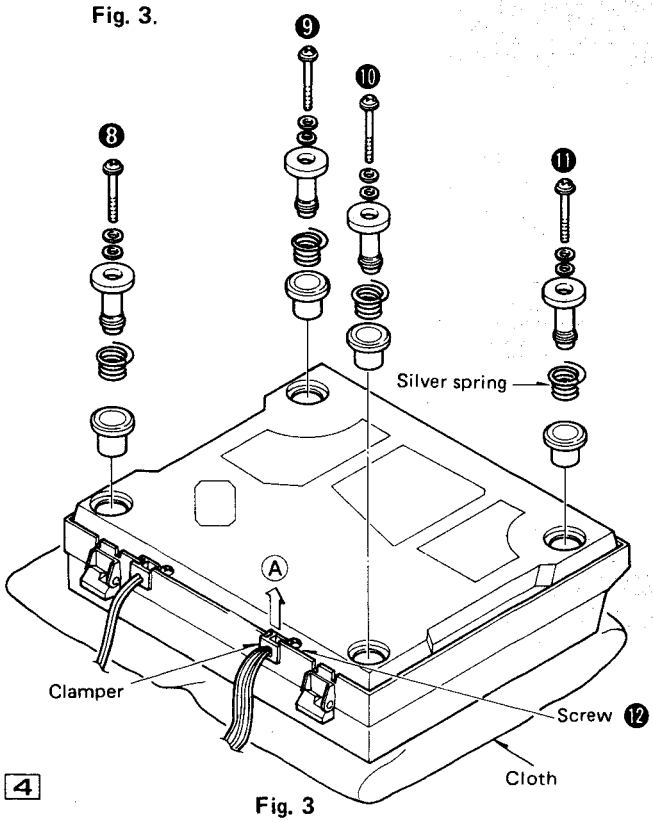


Fig. 3

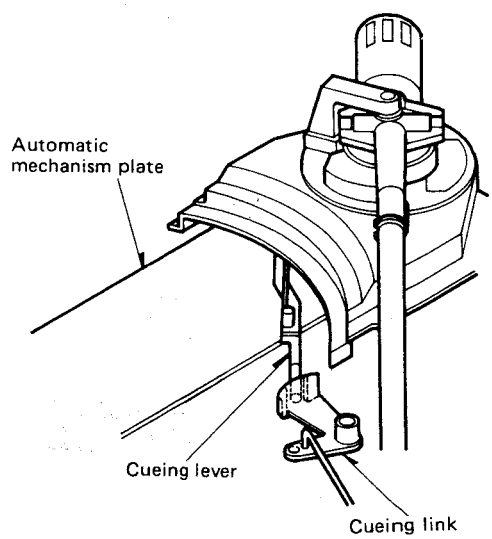


Fig. 4

• How to remove the drive circuit P.C.B. and stator frame

1. Remove the cabinet and bottom board. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Remove the 6 stator frame setscrews **(Fig. 5 : ⑬ ~ ⑱)**, then the stator frame can be removed.

• To separate the drive circuit P.C.B. and stator frame

1. Cut off the stopper by means of nippers.
2. Insert the screwdriver between stopper and P.C.B., then shift it up in the direction of arrow ② as in **Fig. 6.**
3. Remove the 4 setscrews **(Fig. 5 : ⑲ ~ ㉒)** of drive circuit P.C.B. Then the drive circuit P.C.B. can be separated from the stator frame.

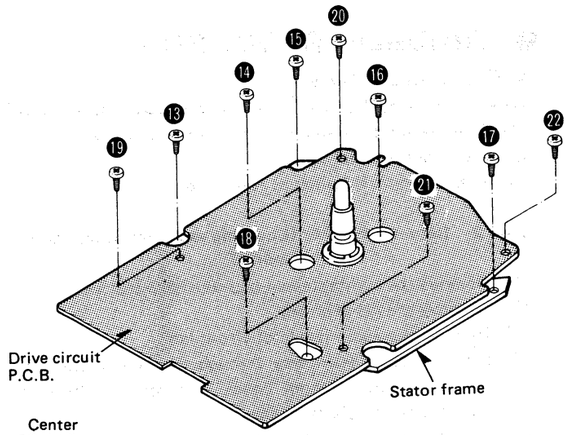


Fig. 5

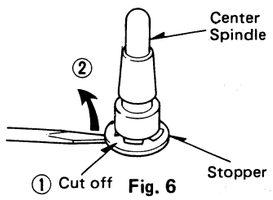


Fig. 6

• How to remove the tonearm

1. Remove the cabinet and bottom board. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Remove the 3 tonearm base setscrews **(Fig. 7 : ㉔ ~ ㉖).**
3. Turn over the tonearm base.
4. Remove the shield plate setscrew **(Fig. 8 : ㉗)** and remove the shield plate.
5. Remove the shielding tape and unsolder the 5 lead wires.
6. Remove the PU fixing plate setscrew **(Fig. 8 : ㉘)** and canceler spring.
7. Remove the 2 tonearm setscrews **(Fig. 8 : ㉙ , ㉚)**, then the tonearm can be removed in the direction of the arrow.

Note: When fitting the tonearm base to the automatic mechanism plate, make sure that the cueing lever is in "**cueing down**" position.

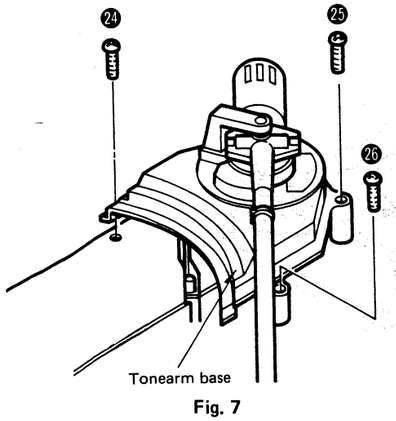


Fig. 7

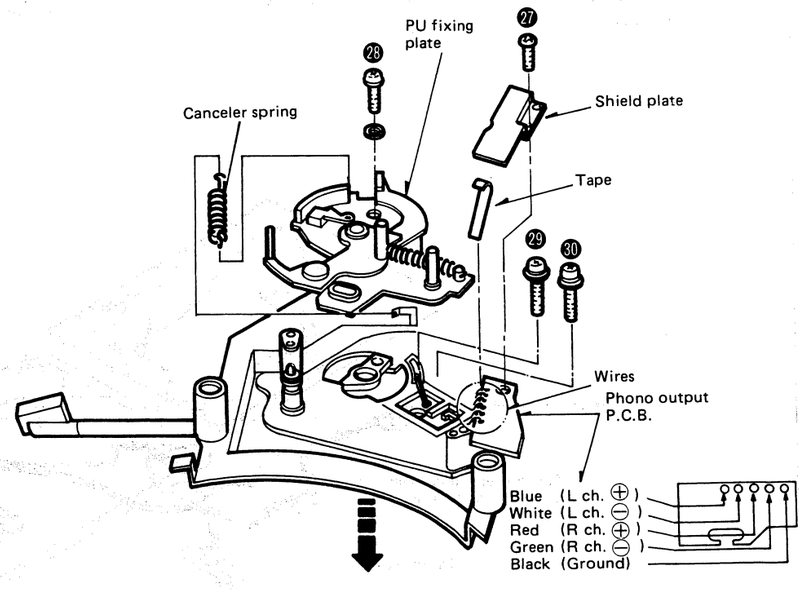


Fig. 8

• How to remove the automatic mechanism plate Ass'y

1. Remove the tonearm base. **(Refer to "How to remove the tonearm".)**
2. Remove the stator frame. **(Refer to item 2 of "How to remove the drive circuit P.C.B. and stator frame".)**
3. Remove the ground wire setscrew **(Fig. 9 : ㉛)** and the ground wire.
4. Remove the 4 automatic mechanism plate setscrews **(Fig. 9 : ㉜ ~ ㉟)**, Then the automatic mechanism plate Ass'y can be removed.

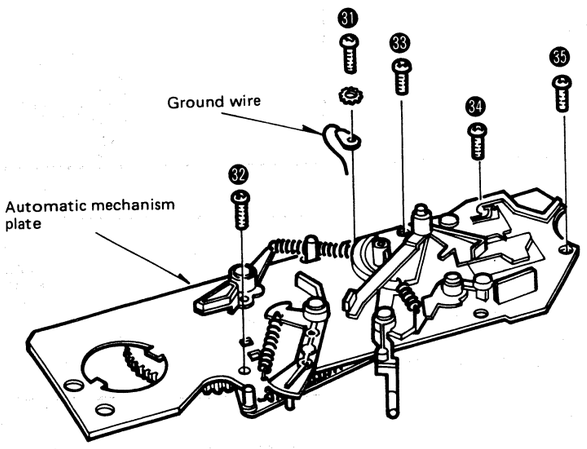


Fig. 9

• How to remove the stop switch P.C.B.

1. Remove the cabinet and bottom board. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Push the claw in the direction of the arrow Ⓐ. **(Fig. 11)**
3. Remove the P.C.B. in the direction of the arrow Ⓑ. **(Fig. 12)**

• How to remove the on/off switch

1. Remove the cabinet and bottom board. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Remove the 2 switch holder setscrews **(Fig. 12 : ㊸, ㊹)**, Then the on/off switch can be removed.

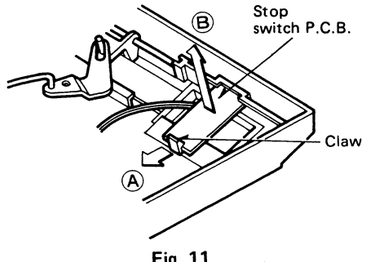


Fig. 11

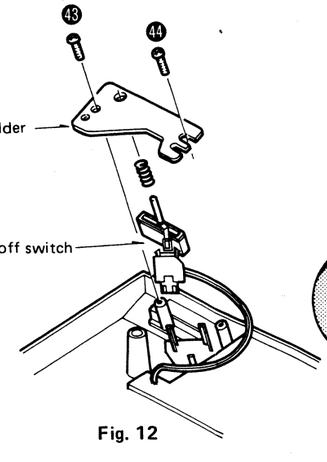


Fig. 12

• How to remove the control circuit P.C.B.

(Power source and pitch control circuit)

1. Remove the cabinet and the bottom board. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Turn over the cabinet.
3. Remove the pitch control holder setscrew **(Fig. 10 : ㊱)** and pitch control holder.
4. Remove the 6 setscrews **(Fig. 10 : ㊲ ~ ㊷)** of control circuit P.C.B. Then, the control circuit P.C.B. can be removed.

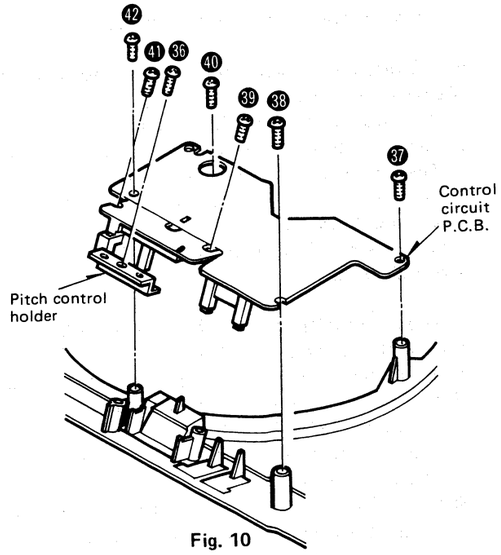


Fig. 10

• How to remove the Hall element

1. Remove the turntable platter.
2. Remove the terminal solder by use of solder sucker.
3. Hold the Hall element with a tweezers and remove it while touching the soldering iron to the terminal. **(Fig. 13)**

Note: Fit the Hall element with the part No. print up. The reverse in terminal position is allowable provided that the printed side is up.

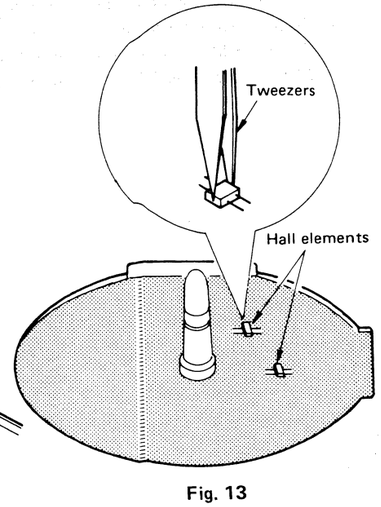


Fig. 13

■ MEASUREMENTS AND ADJUSTMENT

• Arm-lift height adjustment

The arm-lift height (distance between the stylus tip and the record surface when the cueing control is at the " ▼ " position) has been adjusted at the factory to approximately 5 to 7 mm (3/16" ~ 9/32"). **(Fig. 14)**

If the clearance is too narrow or too wide, turn the adjustment screw clockwise or counterclockwise. **(Fig. 15)**

Clockwise rotation

— distance between the record and stylus tip is decreased.

Counterclockwise rotation

— distance between the record and stylus tip is increased.

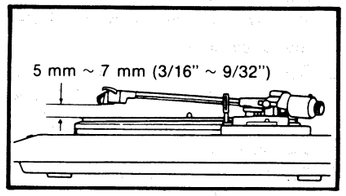


Fig. 14

• Adjustment of automatic return position (Fig. 16)

(Remove the rubber cap.)

1. Put the stylus protector on the cartridge.
2. Move the tonearm toward the center of the record.
   The auto-return adjustment screw will appear.

If the tonearm tends to return to the arm rest before the play has finished.
— turn counterclockwise.

If the tonearm fails to return after the final groove.
— turn clockwise.

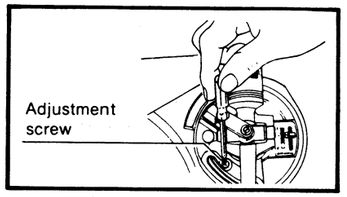


Fig. 15

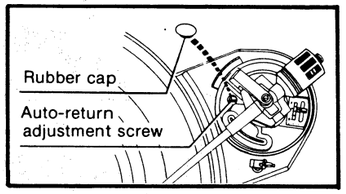


Fig. 16

• Speed adjustment (pitch control) (Fig. 17)

New QLS (Quartz Linear Synthesizer) circuitry permits continuous analog pitch adjustment up to about ± 6% while maintaining quartz locked accuracy. When the pitch control is at the center position, the turntable rotates at standard speed (33-1/3 or 45 rpm).

Turn off the reset switch, then adjust the pitch control as desired, referring to the scale markings.

Note: 1) Turn reset switch on to play records at standard speed.
2) When the reset switch is on, the turntable rotates at standard speed, so pitch is not adjustable. If the reset switch is turned on after changing the pitch, the turntable will return to standard speed.
3) The strobe is quartz locked with the variable pitch settings, so the strobe markings always appear to be standing still.

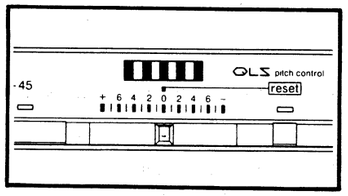


Fig. 17

• Pitch control adjustment (reference frequency) (Fig. 18)

1. Remove the turntable platter and panel cover. **(Refer to "How to remove the cabinet and bottom board".)**
2. Set the pitch control knob to the center position.
3. Connect the oscilloscope to terminal 11 of IC302.
4. Push the on/off switch to turn it "**on**".
5. Turn VR301 so that the frequency of output waveform is 523.64 kHz ~ 524.68 kHz (1.9097 μs ~ 1.9059 μs).

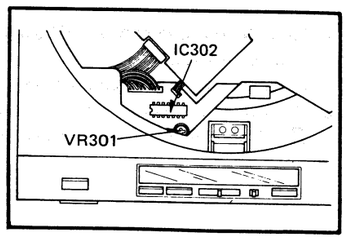


Fig. 18

■ TROUBLE SHOOTING

• Conditions of the set

Case 1: Refer to Fig. 19. (Checking each part in stop mode.)

(1) Remove the turntable mat and turntable platter.
(2) Remove the panel cover.
(3) Push the on/off switch to turn it "**on**".

Case 2: Refer to Fig. 20. (Checking each part in operation mode.)

(1) Remove the turntable mat and turntable platter.
(2) Remove the panel cover.
(3) Remove the audio insulator (front left).
(4) Set the tester lead wire through the hold (audio insulator) in the bottom board, and connect the lead wire clip to the checking part.
(5) Connect the ground terminal of the tester to the GND terminal of the phono cable.
(6) Put on the turntable platter, turntable mat and record.
(7) Push the on/off switch to turn it "**on**".
(8) Push the start/stop switch.

Case 3: Refer to Fig. 21. (Checking each part in stop and operation modes.)

(1) Remove the cabinet and bottom board.
(2) Remove the start/stop switch P.C.B.
(3) Remove the on/off switch.
(4) Connect the ground of control circuit P.C.B. to the automatic mechanism plate with wire.
(5) Push the on/off switch to turn it "**on**" and then check each part in stop mode.
(6) When checking in operation mode, connect the tester lead wire to the checking part. Next, put on the turntable platter, mat and record, then push the start/stop switch.

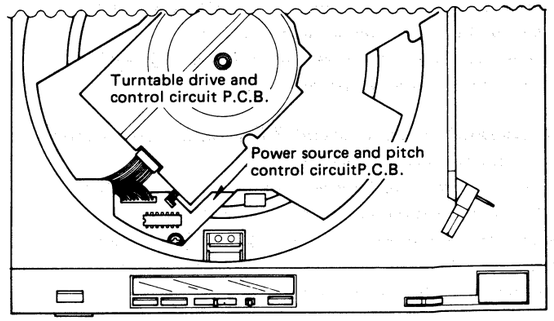


Fig. 19

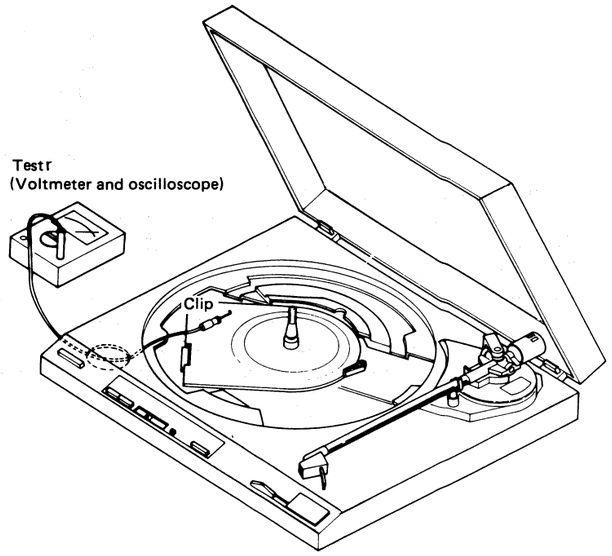


Fig. 20

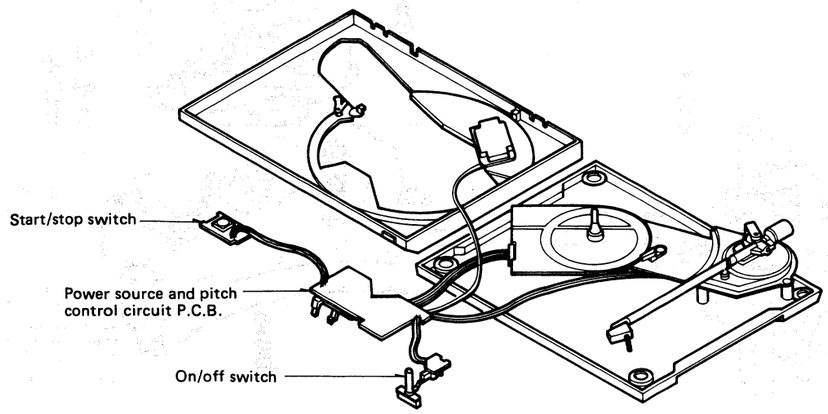


Fig. 21

Turntable does not rotate

AC 24V between CN1 terminals ① and ②.
NO → T1, AC cord

YES

DC voltage of regulator IC (IC1).
① 29V ② 0V ③ 15V
NO → S1, D1, C4, IC1

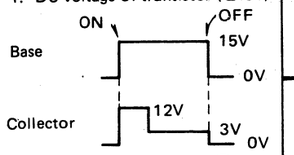
YES

Power supply input terminal
1. DC voltage at terminal ① of drive IC (IC101) ⟶ 15V
2. DC voltage at terminal ⑱ of control IC (IC201) ⟶ 8.5V

NO → IC101, IC201, R204, R208

YES

Start/stop and brake circuit
1. DC voltage of transistor (Q401)



2. DC voltage at terminal ⑩ of control IC (IC201) ⟶ 0V
3. DC voltage at terminal ⑫ of control IC (IC201) ⟶ 0.6V

NO → S302, D401, Q401, C401, R401 ~ R403, D402, RL401, S402, IC201, IC101

YES

Drive coil and Hall element
1. Conduction check of drive coils.
2. DC voltage of Hall elements.

	①	②	③	④
Voltage	3.9V	7.8V	3.9V	0V

NO → Drive coil, H101, H102, IC101

YES

Drive circuit (Stop)
1. DC voltage at each terminal of drive IC (IC101)

	②	③	④ ~ ⑦
Voltage	0V	15V	0V

	⑧	⑩	⑪
Voltage	0V	0V	6V

NO → IC101

YES

Drive circuit (Rotation)
1. DC voltage at each terminal of drive IC (IC101)

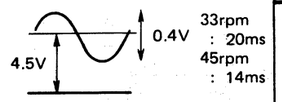
	②	⑩	⑪
Voltage	0.6V	5V	4.8V

2. Waveform between terminal ④ and ⑤ (⑥ and ⑦) of drive IC (IC101).

NO → IC101

Unsatable rotation

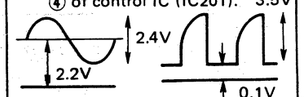
FG amplifier circuit
1. Conduction check of FG coil.
2. Waveform of terminal ⑮ of control IC (IC1201).



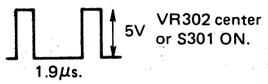
NO → F.G. Coil, IC201, R203, R205, C201 ~ C203

YES

Quartz oscillator circuit
1. Waveform of terminals ③ and ④ of control IC (IC201).



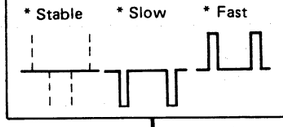
2. Waveform of terminal ⑤ of control IC (IC201).



NO → X201, IC201, C204 ~ C205

YES

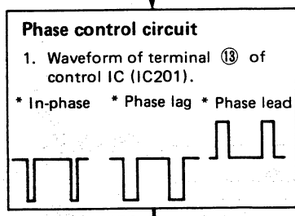
Speed control circuit
1. Waveform of terminal ⑭ of control IC (IC201).



NO → IC201, IC101

YES

Phase control circuit
1. Waveform of terminal ⑬ of control IC (IC201).



NO → IC201, IC101

YES

Speed cannot be changed

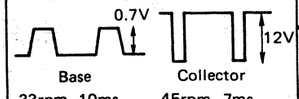
Speed selector circuit
1. Check voltage of terminals ⑧ and ⑨ of IC201. Terminal ⑨ is initially at 0.2V, and only the terminal is kept at 0.2V when S201 or S202 is pushed.

NO → IC201, S201, S202, D201, D202, R211

YES

Strobe dones light up

Strobe drive circuit
1. Waveform of strobe drive transistor (Q201).



NO → IC201, Q201, D203, D204, R206, R210, C209

Pitch control is detective

Pitch control circuit
1. DC voltage at each terminal of IC301.

	②	⑤	⑥	⑨
Voltage	1.8V	0V	4.4V	9V

NO → IC301, R1, R2, R307, D2, C7

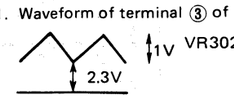
YES

Input frequency
1. Waveform of terminal ① of IC301.

NO → IC301, R301, IC201

YES

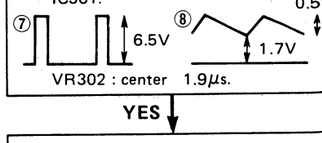
C.R oscillator circuit
1. Waveform of terminal ③ of IC301.



NO → R302, IC301, VR301, VR302, C301

YES

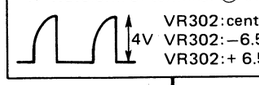
VCO circuit
1. Waveform terminals ⑦ and ⑧ of IC301.



NO → IC301, R304, C304

YES

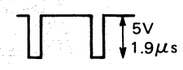
Output frequency
1. Waveform of terminal ④ of IC301.



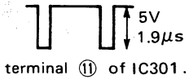
NO → IC301, R308

YES

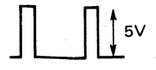
Pitch control reset circuit
1. DC voltage at terminals ⑤, ⑥ and ⑧ of IC302.
   S301, ON . . .0V S301, OFF. . .4V
2. DC voltage at terminals ② and ④ of IC302.
   S301, ON. . . 5V S301, OFF. . .0V
3. DC voltage and waveform of terminals ③ and ⑬ of IC302.
   S301, OFF . . . 5V
   S301, ON



4. DC voltage and waveform of terminals ⑩ and ⑫ of IC302.
   S301, ON 5V
   S301, OFF



5. Waveform of terminal ⑪ of IC301.

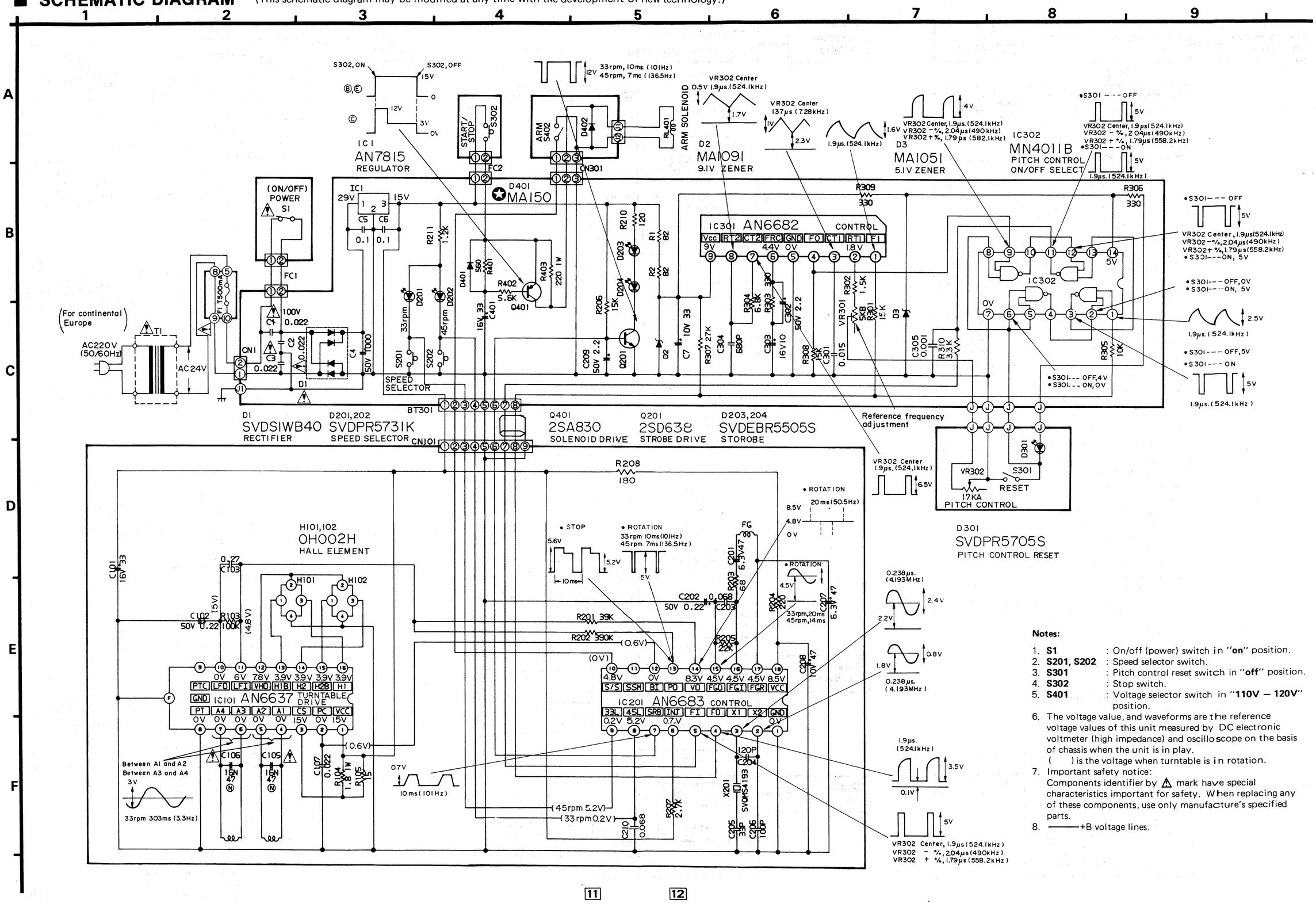


VR302 : center, 1.9μs
VR302 : −6.5%, 2.04μs
VR302 : + 6.5%, 1.79μs

NO → IC302, R305, R306, R309, D3, D301, S301

■ SCHEMATIC DIAGRAM

(This schematic diagram may be modified at any time with the development of new technology.)

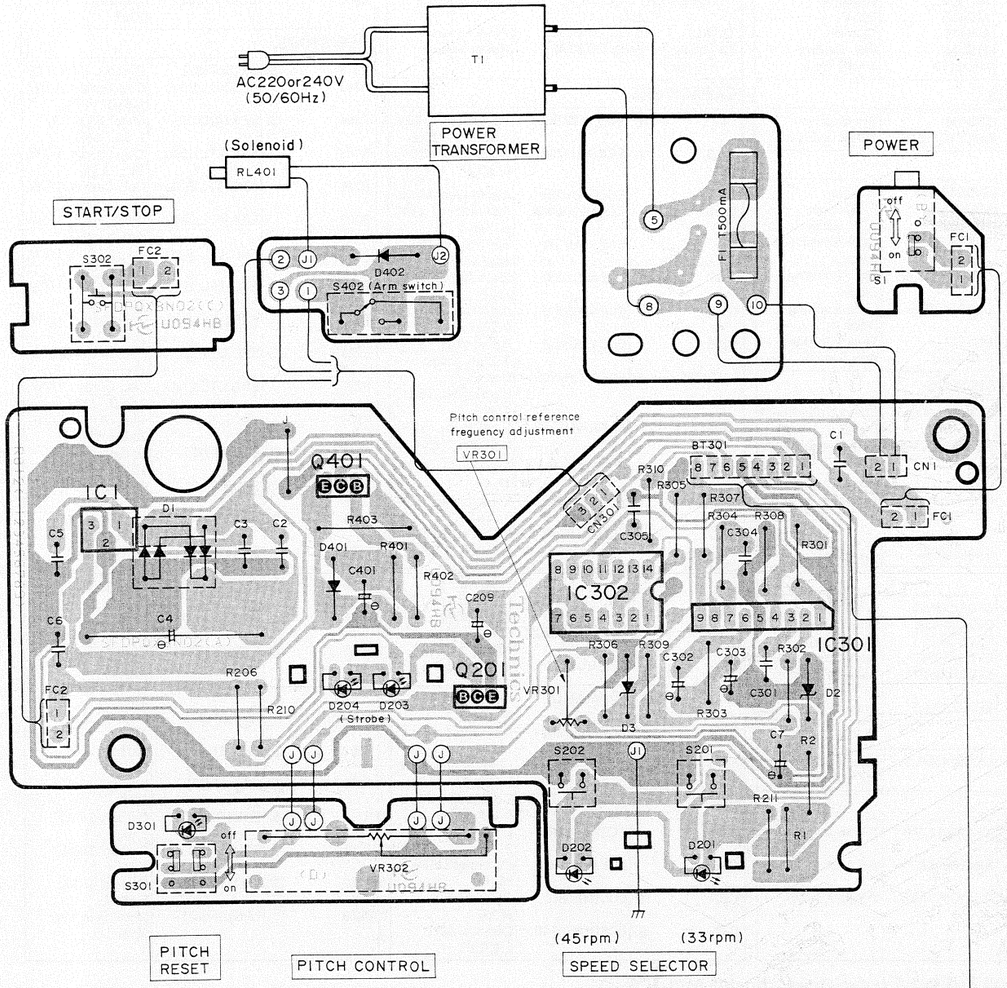


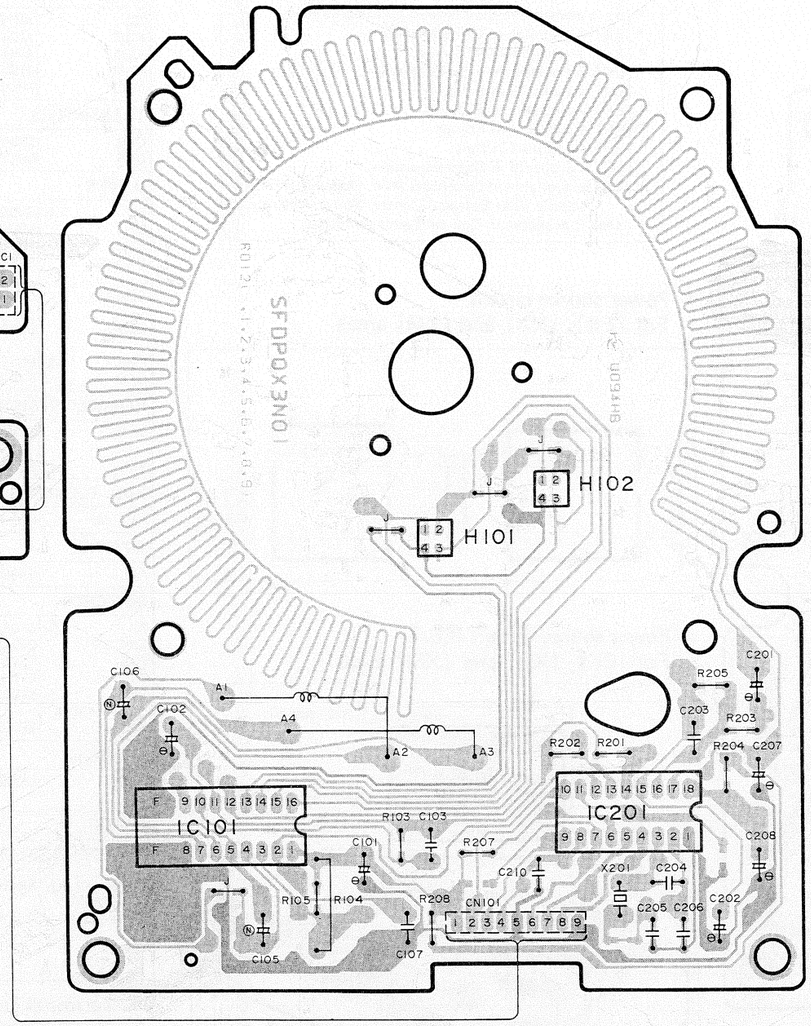
Notes:

1. **S1** : On/off (power) switch in "**on**" position.
2. **S201, S202** : Speed selector switch.
3. **S301** : Pitch control reset switch in "**off**" position.
4. **S302** : Stop switch.
5. **S401** : Voltage selector switch in "**110V – 120V**" position.
6. The voltage value, and waveforms are the reference voltage values of this unit measured by DC electronic voltmeter (high impedance) and oscilloscope on the basis of chassis when the unit is in play.
   ( ) is the voltage when turntable is in rotation.
7. Important safety notice:
   Components identifier by ⚠ mark have special characteristics important for safety. When replacing any of these components, use only manufacture's specified parts.
8. ——— +B voltage lines.

■ CIRCUIT BOARD AND WIRING CONNECTION DIAGRAM

Ground (Earth) lines

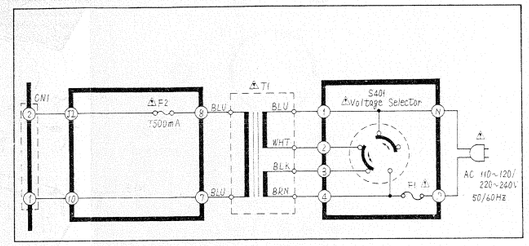




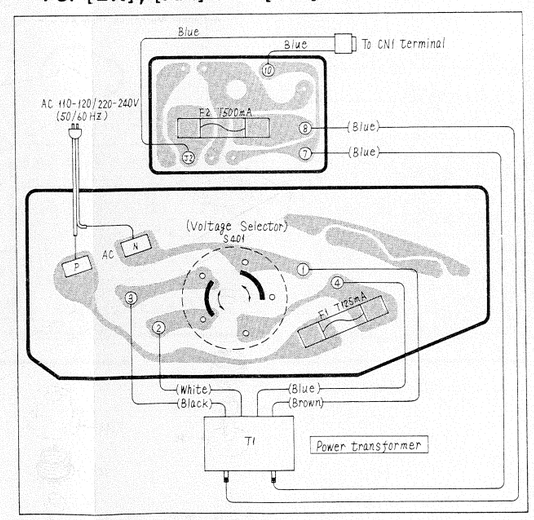
Areas

- * [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
- * [EK] is available in United Kingdom.
- * [XL] is available in Australia.
- * [EG] is available in F.R. Germany.
- * [EB] is available in Belgium.
- * [EH] is available in Holland.
- * [EF] is available in France.
- * [Ei] is available in Italy.
- * [EC] is available in Czechoslovakia.
- * [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
- * [XM] is available in Central South America.

- **Power source circuit**
  For [EK], [XA] and [XM] areas



- **Power source circuit P.C.B.**
  For [EK], [XA] and [XM] areas

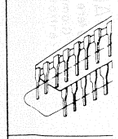


■ REPL

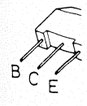
Notes: 1. Par
Ple
2. Im
Co
cha
Wh
ma

Ref. No.	
INTEGRATED	
IC1	A
IC101	A
IC201	A
IC301	A
IC302	M
TRANSISTORS	
Q201	2
Q401	2
DIODES	
D1 ⚠	S
D2	M
D3	S
D201, 202	
D203, 204	S
D301	S
D401 Ⓢ	M
D402	S
VARIABLE RES	
VR301	
VR302	
HALL ELEMEN	
H101, 102	
CRYSTAL	
X201	S
SWITCHES	
S1 ⚠	S
S201, 202	
S301	
S302	
S401 ⚠ (XA-XM-EK)	
S402	
SOLENOID	
RL401	
FUSES	
F1 (XA-XM-EK) ⚠	
F1 (Other Areas) ⚠	
F2 (XA-XM-EK) ⚠	

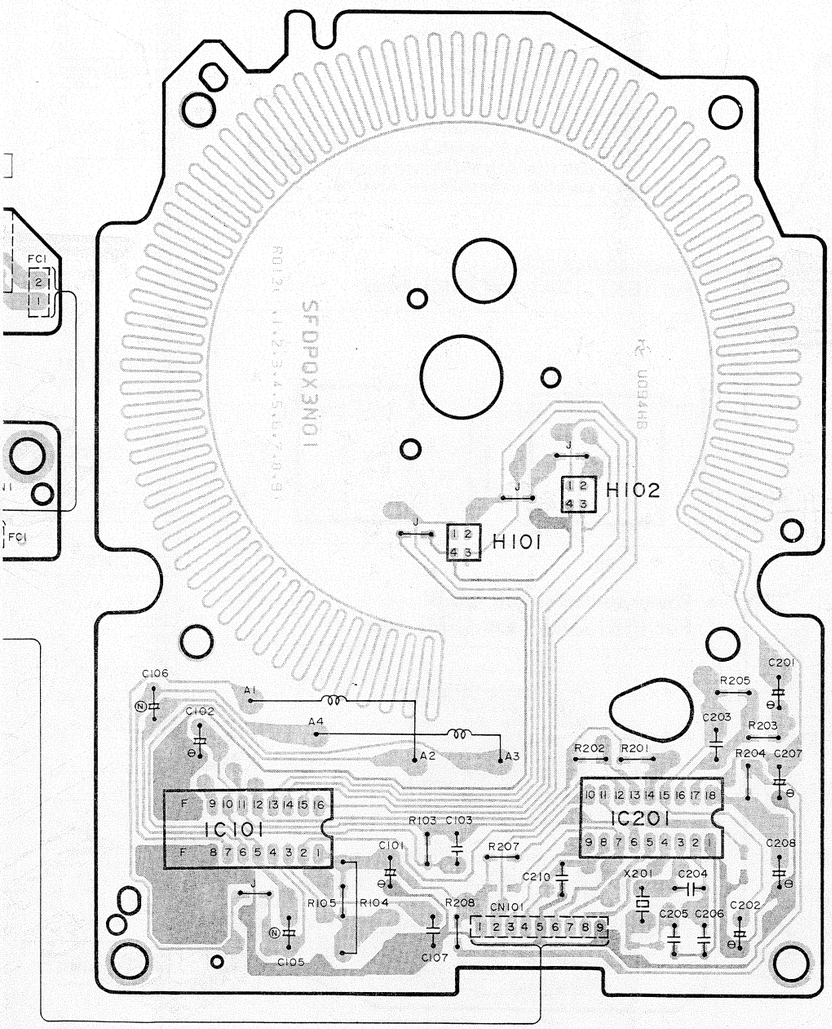
- **Termina**



2SD6



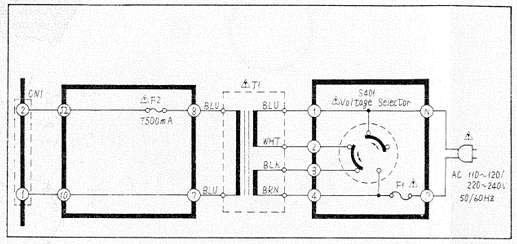
Ground (Earth) lines



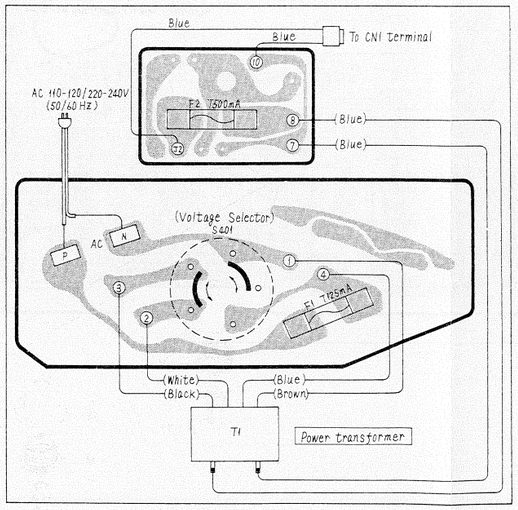
Areas

* [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
* [EK] is available in United Kingdom.
* [XL] is available in Australia.
* [EG] is available in F.R. Germany.
* [EB] is available in Belgium.
* [EH] is available in Holland.
* [EF] is available in France.
* [Ei] is available in Italy.
* [EC] is available in Czechoslovakia.
* [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
* [XM] is available in Central South America.

• Power source circuit For [EK], [XA] and [XM] areas



• Power source circuit P.C.B. For [EK], [XA] and [XM] areas



■ REPLACEMENT PARTS LIST (Electrical parts)

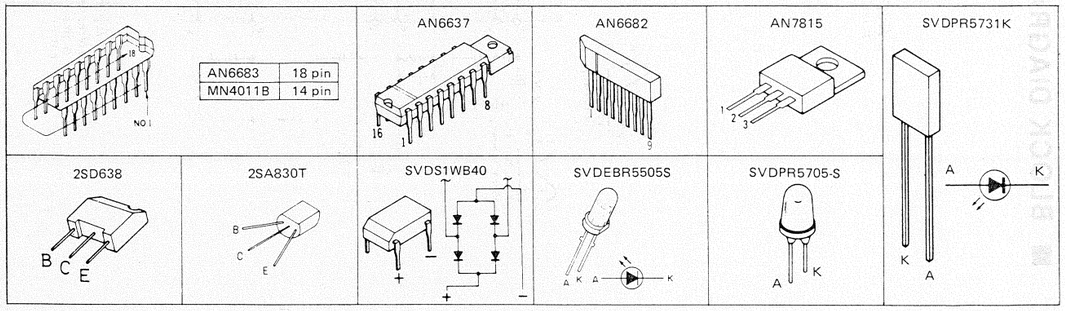
Notes:
1. Part numbers are indicated on most mechanical parts. Please use this part number for parts orders.
2. Important safety notice: Components identified by ⚠ mark have special characteristics important for safety. When replacing any of these components, use only manufacturer's specified parts.
3. Bracketed indications in Ref. No. columns specify the area. Parts without these indications can be used for all areas.
4. The "Ⓢ" mark is service standard parts and may differ from production parts.
5. The parenthesized numbers in the columns of description stand for the quantity per set.

Ref. No.	Part No.	Description
INTEGRATED CIRCUITS		
IC1	AN7815	Regulator
IC101	AN6637	Drive
IC201	AN6683	Control
IC301	AN6682	Pich Control
IC302	MN4011B	NAND Gate
TRANSISTORS		
Q201	2SD638	Strobe drive
Q401	2SA830T−93B	Solenoid drive
DIODES		
D1 ⚠	SVDS1WB40	Rectifier
D2	MA1091	9.1V, Zener
D3	MA1051	5.1V, Zener
D201, 202	SVDPR5731K	Light Emitting Diode
D203, 204	SVDEBR5505S	Light Emitting Diode
D301	SVDPR5705S	Light Emitting Diode
D401 Ⓢ	MA162A	Timer, Solenoid
D402	SVDRM1Z	Arm Switch
VARIABLE RESISTORS		
VR301	EVN61AA00B53	Speed Adjustment 5kΩ(B)
VR302	EWANF5C15AU4	Pich Control 17kΩ
HALL ELEMENTS		
H101, 102	OH−002	Turntable Position
CRYSTAL		
X201	SVQMS4193	4.193MHz
SWITCHES		
S1 ⚠	SFDSC05N08	On/Off
S201, 202	EVQQSH03B	Speed Selector
S301	ESB6439	Pich Control
S302	EVQQJR02K	Start/Stop
S401 ⚠ [XA-XM-EK]	SFDSHXW0225	Voltage Selector
S402	SFDSSS5GLP	Arm
SOLENOID		
RL401	SFDZQX3M51A	Solenoid Ass'y, Start/Stop
FUSES		
F1 [XA-XM-EK] ⚠	XBA2C012TR0	T 125mA 250V
F1 [Other Areas] ⚠	XBA2C05TR0	T 500mA 250V
F2 [XA-XM-EK] ⚠	XBA2C05TR0	T 500mA 250V

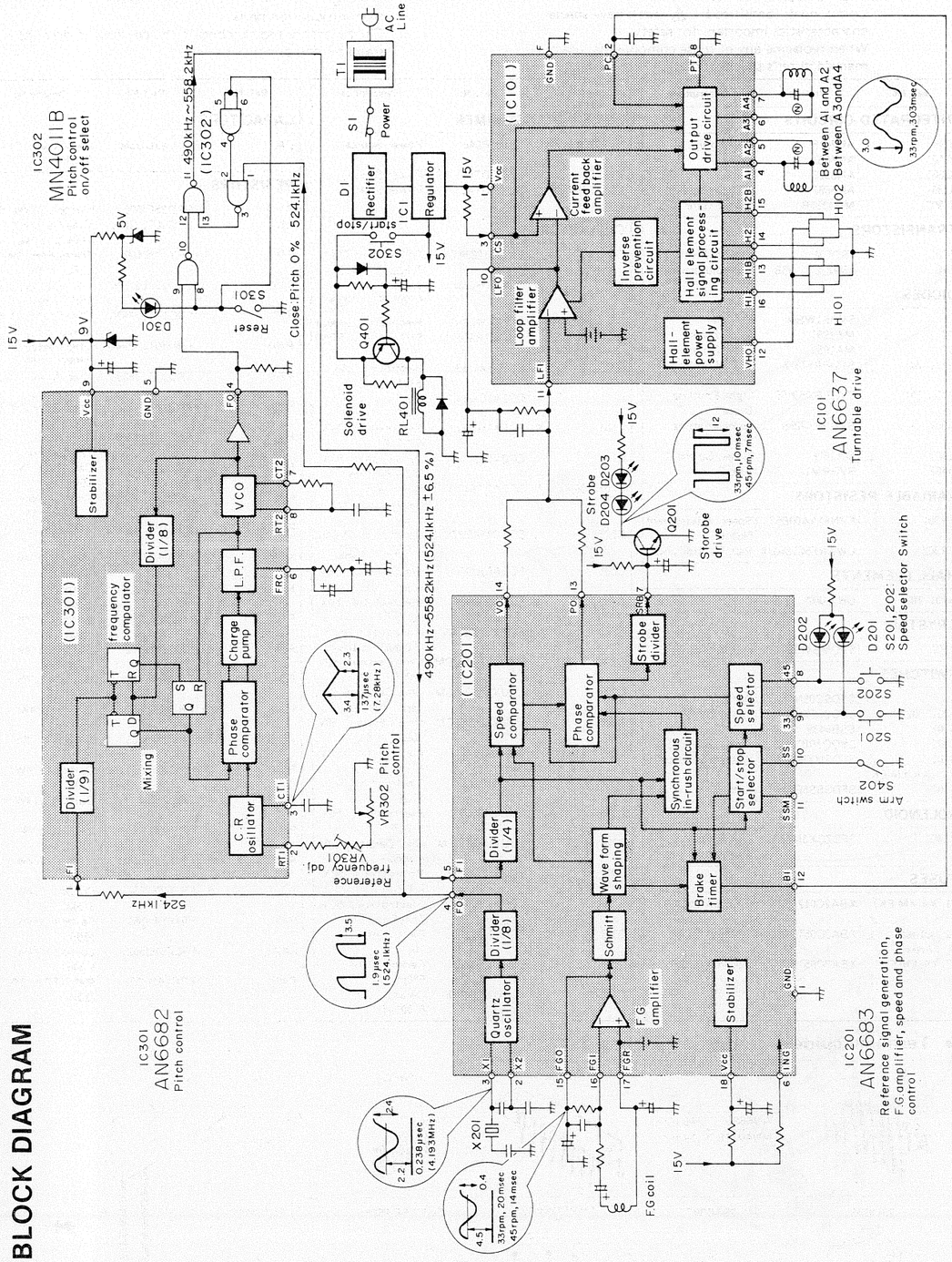
Ref. No.	Part No.	Description
POWER TRANSFORMER		
T1 [XA-XM-EK] ⚠	SLT57P24E	Power Source
T1 [XL] ⚠	SLT57DT5E	Power Source
T1 [Other Areas] ⚠	SLT57DT4E	Power Source
CAPACITORS		
C1 ⚠	ECQM1223KZ	Polyester, 100V, 0.022μF, ±10%
C2, 3 ⚠	ECKD1H223PF	Ceramic, 50V, 0.022μF, +100% −0%
C4	ECEB1HU102	Electrolytic, 1000μF
C5, 6	ECQM1H104KV	Polyester, 50V, 0.1μF
C7	ECEA1AU330	Electrolytic, 10V, 33μF
C101	ECEA1CU330	Electrolytic, 16V, 33μF
C102 Ⓢ	ECEA1HSR22	Electrolytic, 50V, 0.22μF
C103	ECQV05274JZ	Polyester, 50V, 0.27μF, ±5%
C105, 106 ⚠	ECEA1CN470S	Non Polar Electrolytic, 16V, 47μF
C107	ECKD1H223ZF	Ceramic, 50V, 0.022μF, +80% −20%
C201	ECEA0JU470	Electrolytic, 6.3V, 47μF
C202 Ⓢ	ECEA50ZR22	Electrolytic, 50V, 0.22μF
C203	ECQM1H683KV	Polyester, 50V, 0.068μF, ±10%
C204	ECUV1H121JCM	Chip Ceramic, 50V, 120pF, ±5%
C205	ECUV1H330JCM	Chip Ceramic, 50V, 33pF, ±5%
C206	ECUV1H101JCM	Chip Ceramic, 50V, 100pF, ±5%
C207	ECEA0JU470	Electrolytic, 6.3V, 47μF
C208	ECEA1AU470	Electrolytic, 10V, 47μF
C209	ECEA1HU2R2	Electrolytic, 50V, 2.2μF
C210	ECUV1H683JFM	Chip Ceramic, 50V, 0.068μF
C301	ECQK1153JZ	Polyester, 100V, 0.015μF
C302	ECEA1HU2R2	Electrolytic, 50V, 2.2μF
C303	ECEA1CU100	Electrolytic, 16V, 10μF
C304 Ⓢ	ECCD1H681J	Ceramic, 50V, 680pF
C305 Ⓢ	ECKD1H102KB	Ceramic, 50V, 0.001μF

Ref. No.	Part No.	Description
CAPACITORS		
C401	ECEA1CU330	Electrolytic, 16V, 33μF
RESISTORS		
R1, 2 Ⓢ	ERD25FJ820	Carbon, 1/4W, 82Ω
R103	ERD10TLJ104U	Chip Carbon, 1/8W, 100kΩ, ±5%
R104 Ⓢ	ERX1ANJ1R8	Metal Film, 1W, 1.8Ω, ±5%
R105	ERD10TLJ150U	Chip Carbon, 1/8W, 15Ω, ±5%
R201	ERD10TLJ393U	Chip Carbon, 1/8W, 39kΩ, ±5%
R202	ERD10TLJ394U	Chip Carbon, 1/8W, 390kΩ, ±5%
R203	ERD10TLJ680U	Chip Carbon, 1/8W, 68Ω, ±5%
R204	ERD10TLJ221U	Chip Carbon, 1/8W, 220Ω, ±5%
R205	ERD10TLJ223U	Chip Carbon, 1/8W, 22kΩ, ±5%
R206 Ⓢ	ERD25TJ153	Carbon, 1/4W, 15kΩ
R207	ERD10TLJ272U	Chip Carbon, 1/8W, 2.7kΩ, ±5%
R208	ERD10TLJ181U	Chip Carbon, 1/8W, 180Ω, ±5%
R210 Ⓢ	ERD25FJ121	Carbon, 1/4W, 120Ω
R211 Ⓢ	ERD25FJ122	Carbon, 1/4W, 1.2kΩ
R301 Ⓢ	ERD25TJ153	Carbon, 1/4W, 15kΩ
R302 Ⓢ	ERD25FJ152	Carbon, 1/4W, 1.5kΩ
R303 Ⓢ	ERD25FJ331	Carbon, 1/4W, 330Ω
R304 Ⓢ	ERD25FJ682	Carbon,1/4W, 6.8kΩ
R305 Ⓢ	ERD25FJ103	Carbon, 1/4W, 10kΩ
R306 Ⓢ	ERD25FJ331	Carbon, 1/4W, 330Ω
R307 Ⓢ	ERD25TJ273	Carbon, 1/4W, 27kΩ
R308 Ⓢ	ERD25TJ153	Carbon, 1/4W, 15kΩ
R309 Ⓢ	ERD25FJ331	Carbon, 1/4W, 330Ω
R310 Ⓢ	ERD25FJ332	Carbon, 1/4W, 3.3kΩ
R401 Ⓢ	ERD25FJ561	Carbon, 1/4W, 560Ω
R402 Ⓢ	ERD25FJ562	Carbon, 1/4W, 5.6kΩ
R403 Ⓢ	ERG1ANJ221	Metal Film, 1W, 220Ω

• Terminal guide of transistors, diodes and IC's

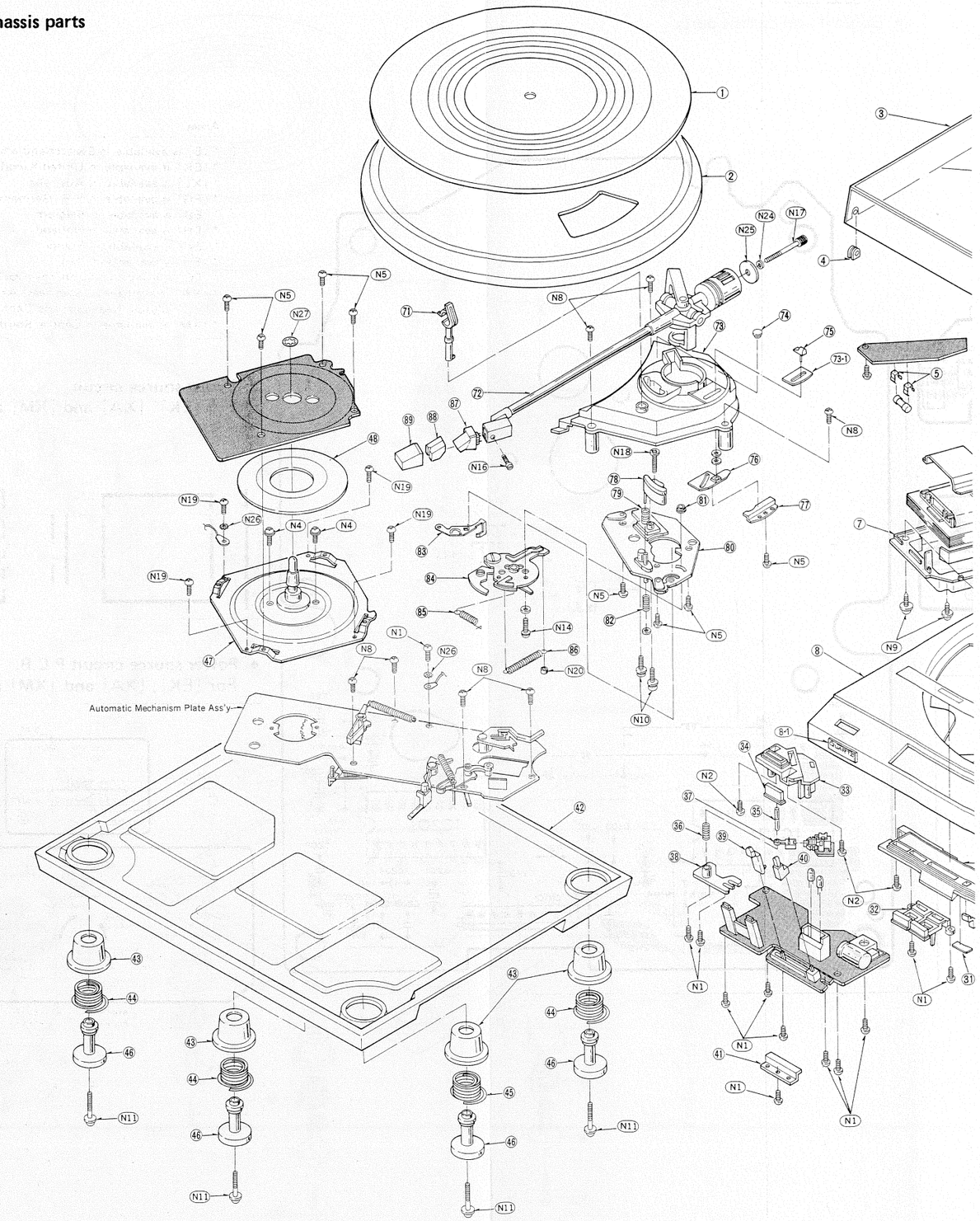


■ BLOCK DIAGRAM



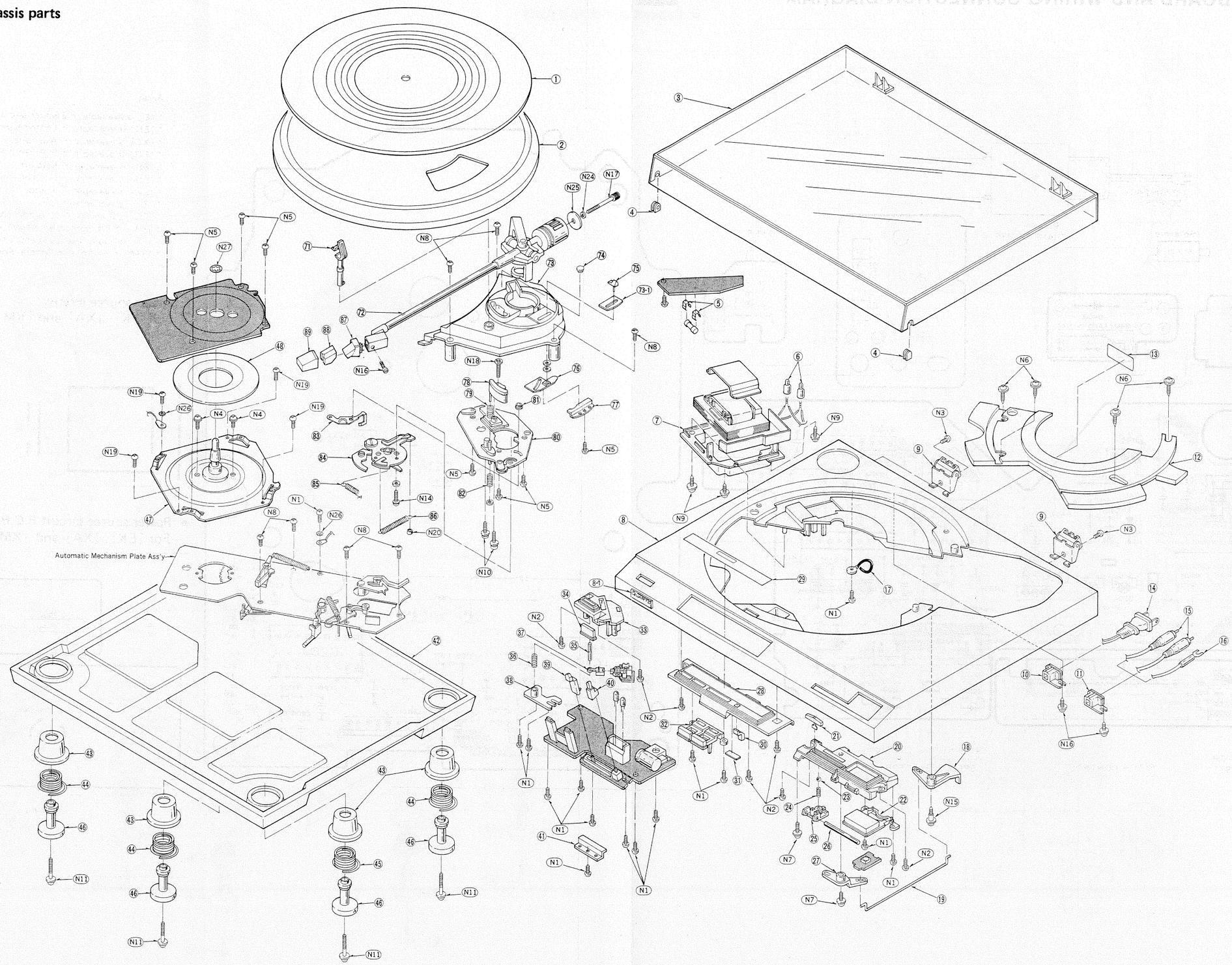
■ EXPLODED VIEWS

- **Cabinet and chassis parts**



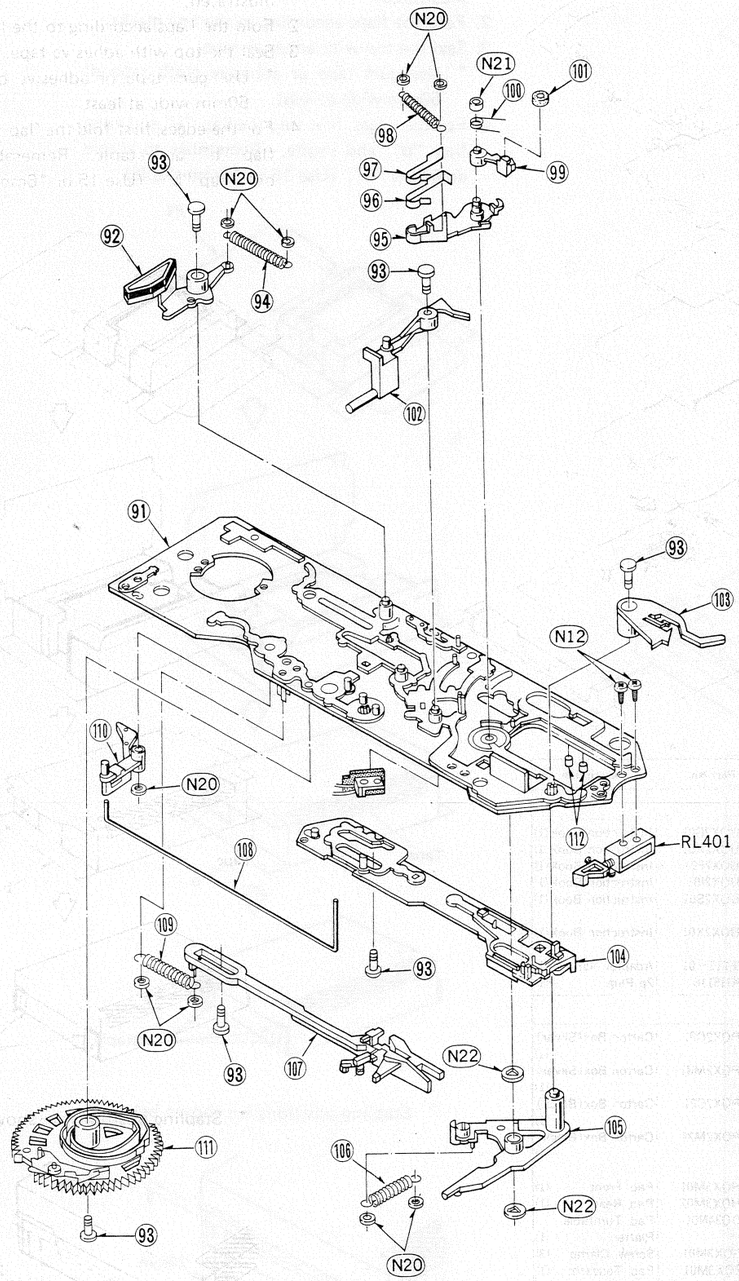
■ EXPLODED VIEWS

- **Cabinet and chassis parts**

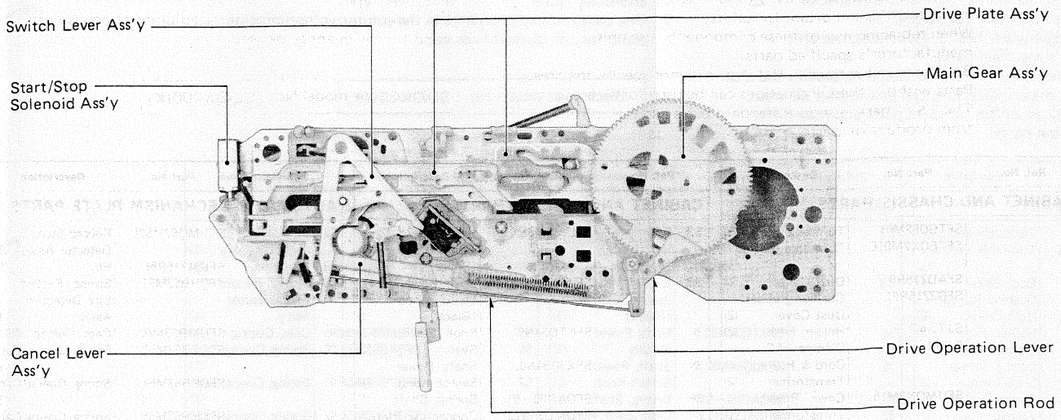


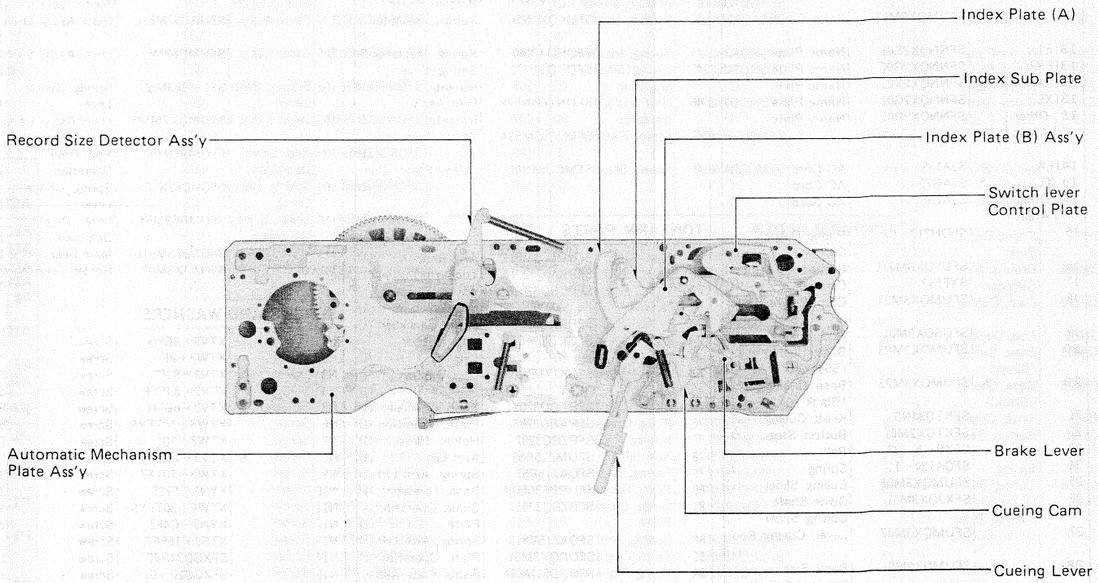
17 18

- Automatic mechanism plate parts



- Location of automatic mechanism plate





Areas

- * [E] is available in Switzerland and Scandinavia.
- * [EK] is available in United Kingdom.
- * [XL] is available in Australia.
- * [EG] is available in F.R. Germany.
- * [EB] is available in Belgium.
- * [EH] is available in Holland.
- * [EF] is available in France.
- * [Ei] is available in Italy.
- * [EC] is available in Czechoslovakia.
- * [XA] is available in Southeast Asia, Oceania, Africa, Middle Near East and Central South America.
- * [XM] is available in Central South America.

■ REPLACEMENT PARTS LIST (Mechanical parts)

Notes:
1. Part numbers are indicated on most mechanical parts. Please use this part number for parts orders.
2. Important safety notice: Components identified by ⚠ mark have special characteristics important for safety. When replacing any of these components, use only manufacturer's specified parts.
3. Bracketed indications in Ref. No. columns specify the area. Parts without these indications can be used for all areas.
4. The "Ⓢ" mark is service standard parts and may differ from production parts.
5. Ⓚ -marked parts are used for black only, while ○-marked parts are for silver type only.
6. Parts other than Ⓚ- and ○-marked are used for both black and silver types.
7. The parenthesized numbers in the columns of description stand for the quantity per set.

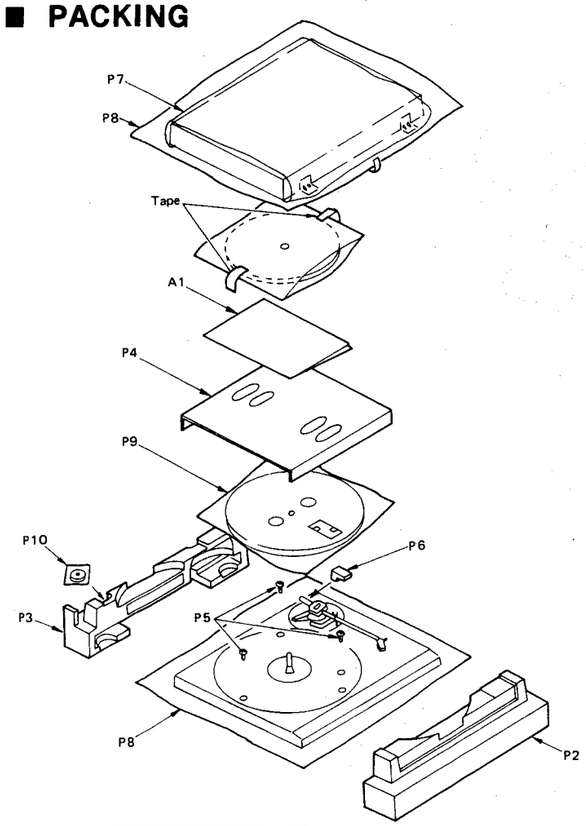
Black type model No. : SL-QX200(K)

Ref. No.		Part No.	Description
CABINET AND CHASSIS PARTS			
1		SFTGQ62M01	Turntable Mat (1)
2		SFTEQX2M01E	Turntable Platter (1)
3		SFADZ15R01	Dust Cover (1)
4		SFGZZ15R01	Cushion Rubber, Dust Cover (2)
5		SJT347	Holder, Fuse (2)
6		SJE41	Clamper, AC Cord & Power Transformer (2)
7		SFUMQX3M15	Cover, Power Transformer (1)
8	○	SFACQX2M01A	Cabinet(Silver) (1)
8	Ⓚ	SFACQX2M21A	Cabinet(Black) (1)
8−1		SFKBQ63M01	Badge, Cabinet (1)
9		SFATQX3M01A	Hinge (2)
10		SFUMQ34N09	Bushing, AC Cord (1)
11		SFUMQ34N10	Bushing, Phono Cord & Grand Wire (1)
12		SFUMQX3M11	Panel Cover (1)
13(E)		SFNNQX2S01	Name Plate (1)
13(EK)		SFNNQX2G02	Name Plate (1)
13(XA-XM)		SFNNQX2X01	Name Plate (1)
13(XL)		SFNNQX2G01	Name Plate (1)
13 (Other Areas)		SFNNQX2R01	Name Plate (1)
14(EK)	⚠	SJA139	AC Cord (1)
14(XL)	⚠	SJAG23	AC Cord (1)
14 (Other Areas)	⚠	SJA137	AC Cord (1)
15		SFDH212−01	Phono Output Cord (1)
16		SFDLQX3M01E	Ground Wire (1)
17		SXE513	Clamper (1)
18		SFUMQX3M09	Cam, Cueing Lever (1)
19		SFQSQX3M01	Rod, Cueing (1)
20	○	SFUMQX3M03	Base, Cueing (Silver) (1)
20	Ⓚ	SFUMQX3M23	Base, Cueing (Black) (1)
21		SFKTQ34N01	Knob, Cueing (1)
22		SFKTQX2M01	Button, Stop (1)
23		SFYB−5−32	Ball (1)
24		SFQA130−11	Spring (1)
25		SFUMQX3M08	Cueing Slider (1)
26		SFXJQX3M01	Guide Shaft, Cueing Slider (1)
27		SFUMQX3M07	Lever, Cueing Rod (1)
28	○	SFUMQX2M01	Base, Size Selector & Pich Control(Silver) (1)
28	Ⓚ	SFUMQX2M21	Base, Size Selector & Pich Control(Black) (1)
29		SFKKQX2M01	Surface Plate (1)
30		SFUMQX3M12	Cover, LED (Strobe) (1)
31		SFUPQX3M01	Reflector (1)
32		SFKTQX3M01	Button, Speed Select (1)

Ref. No.		Part No.	Description
CABINET AND CHASSIS PARTS			
33		SFUMQX3M01	Base, Power Switch Knob (Silver) (1)
33	Ⓚ	SFUMQX3M21	Base, Power Switch Knob (Black) (1)
34		SFKTQ34N02	Knob, Power Switch (1)
35		SFXJQ34N02	Shaft, Power Switch Knob (1)
36		SFQAD20−01	Spring, Shaft (1)
37		SFUMQ34N13	Connecting Plate, Power Switch (1)
38		SFUMQX3M04	Holder, Power Switch Knob (1)
39		SFKTQX3M04	Knob, Pich Control (1)
40		SFKTQX3M03	Knob, Lock (1)
41		SFUMQX3M14	Shutter, Pich Control (1)
42		SFAUQX3M01	Bottom Board (1)
43		SFGAQX3M01	Rubber, Insulator (4)
44		SFQHQX3M01	Spring, Insulator (3)
45		SFQHQ34N03	Spring (Silver), Insulator (1)
46		SFUMQ34N07E	Foot Ass'y, Insulator (4)
47		SFMZQ63M53A	Stator Flame Ass'y (1)
48		SFMGQ34N01	Cover, Stator Coil (1)
TONEARM PARTS			
71		SFKUB63M01E	Arm Rest (1)
72		SFPAMQ3201A	Tonearm Ass'y (1)
73		SFPCSQ3201E	Cover, Tonearm Base (1)
73−1		SFPAKQ3201	Plate, Canceller (1)
74		SFGK170−01	Cap, Rubber (Silver) (1)
74	Ⓚ	SFGK171F01	Cap, Rubber (Black) (1)
75		SFPABQ3202	Knob, Canceller (1)
76		SFPABQ3203	Plate, Operation (1)
77		SFPZBQ3202	Holder, Plate (1)
78		SFUMZ15R58	Arm Lift (1)
79		SFQAZ15R52	Spring, Arm Lift (1)
80		SFUPB63M51A	Base, Tonearm (1)
81		SFPZBQ3201	Guide, Operation Plate (1)
82		SFQAZ15R51	Spring, Arm Lift (1)
83		SFUPQX3M51	Plate, Operation (1)
84		SFUPB63M53A	Fixing Plate Ass'y, Tonearm (1)
85		SFQHQX3M51	Spring, Canceller (1)
86		SFXWZ15R51	Spring (1)
87		EPC−P33K	★Cartridge (1)
88		EPS−33ES	★Stylus (1)
89		SFCNC03301	Cover, Stylus (1)
AUTOMATIC MECHANISM PLATE PARTS			
91		SFUKB62M51E	Automatic Mechanism Plate Ass'y (1)

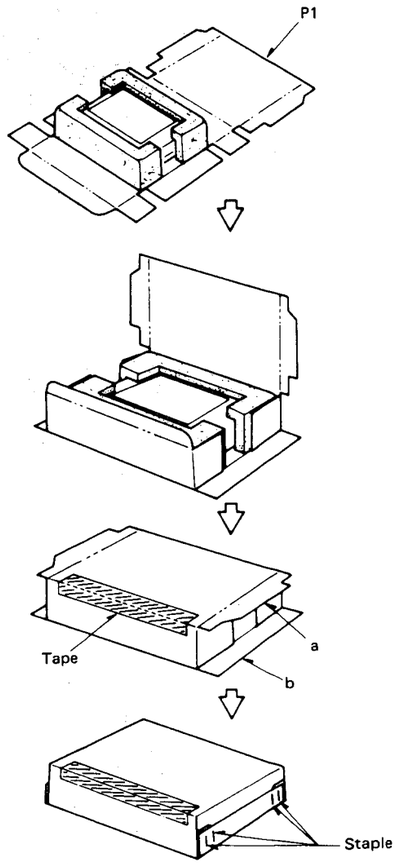
Ref. No.		Part No.	Description
AUTOMATIC MECHANISM PLATE PARTS			
92		SFUMQ62M52E	Record Size Detector Ass'y (1)
93		SFUMZ15R56	Pin (5)
94		SFQHB63M53	Spring, Record Size Detector Ass'y (1)
95		SFUMB63M60	Cam, Cueing (1)
96		SFQPB63M52	Spring, Cueing Cam (1)
97		SFQPB63M54	Spring, Cueing Cam (1)
98		SFQHB63M55	Spring, Cueing Cam (1)
99		SFUMB63M61	Lever, Brake (1)
100		SFQSB63M52	Spring, Brake Lever (1)
101		SFUZB63M52	Felt, Brake Lever (1)
102		SFUMB63M59	Lever, Cueing (1)
103		SFUMB63M65	Control Plate, Switch Lever (1)
104		SFUBB62M51E	Plate Ass'y, Drive (1)
105		SFUMQ62M51E	Lever Ass'y, Switch (1)
106		SFQHB63M52	Spring, Switch Lever (1)
107		SFUMQX2M54E	Lever Ass'y, Cancel (1)
108		SFQSB63M51	Rod, Drive Operation (1)
109		SFQHQ62M51	Spring, Cancel Lever (1)
110		SFUMB63M54	Lever, Drive Operation (1)
111		SFUGB63M51E	Main Gear Ass'y (1)
112		SFUZQX3M02	Holder, Lead Wires (2)
SCREWS AND WASHERS			
N1	Ⓢ	XTV3+8BFN	Screw (14)
N2		XTW3+8E	Screw (7)
N3	Ⓢ	XTV3+8JFZ	Screw (2)
N4		XTV3+8JFYR	Screw (6)
N5	Ⓢ	XTV3+6BFN	Screw (8)
N6		XTW3+10TFYR	Screw (6)
N7		XTW3+10Q	Screw (2)
N8	Ⓢ	XTV3+10BFN	Screw (7)
N9		XTW3+10TFZ	Screw (3)
N10		XYN3+F12S	Screw (2)
N11		XTW4+30TFYR	Screw (4)
N12		XYN2+C4FZ	Screw (2)
N13		XTS3+16FFZ	Screw (1)
N14		SFXGQ34N02	Screw (1)
N15		SFXGQ20−01	Screw (1)
N16		SFPEV0P301	Screw (1)
N17		SFPEVQ3201	Screw (1)
N18		SFXJQX3M01	Screw (1)
N19		XTV3+10JFYR	Screw (4)
N20		SFXWZ15R51	Washer (11)
N21		SFUMZ15R61	Washer (1)
N22		SFXWB63M52	Washer (2)
N24		SFPEWQ3202	Washer (1)
N25		SFPEWQ3201	Washer (1)
N26	Ⓢ	XWC3B	Washer (2)
N27		SFXWC06N02	Washer (1)

■ PACKING

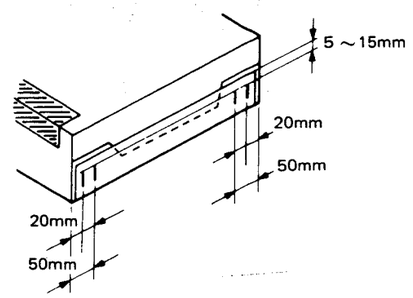


Ref. No.		Part No.	Description
ACCESSORIES			
A1(EK)		SFNUQX2G01	Instruction Book (1)
A1(EG)		SFNUQX2R01	Instruction Book (1)
A1(EF)		SFNUQX2F01	Instruction Book (1)
A1(EI)		SFNUQX2I01	Instruction Book (1)
A1 (E-EB-EH-EC)		SFNUQX2S01	Instruction Book (1)
A1(XL-XA-XM)		SFNUQX2X01	Instruction Book (1)
A2		SFWE212−01	Adaptor, 45r.p.m (1)
A3(XA-XM)	⚠	SFDKI19118	2p Plug (1)
PACKING PARTS			
P1(EF)	○	SFHPQX2C01	Carton Box(Silver) (1)
P1 (Other Areas)	○	SFHPQX2M01	Carton Box(Silver) (1)
P1(EF)	Ⓚ	SFHPQX2C21	Carton Box(Black) (1)
P1 (Other Areas)	Ⓚ	SFHPQX2M21	Carton Box(Black) (1)
P2		SFHHQX3M01	Pad, Front (1)
P3		SFHHQX3M02	Pad, Rear (1)
P4		SFHDQ34N01	Pad, Turntable Platter (1)
P5		SFXGQX3M01	Screw, Clamp (3)
P6		SFHZQX3M01	Pad, Tonearm (1)
P7		SFHZD03M01	Sheet, Dust Cover (1)
P8		SFYH60×60	Polyethylene Bag, Unit & Dust Cover (2)
P9		SFYH40×45	Polyethylene Bag, Turntable Platter (1)
P10		SFYF09A15	Polyethylene Bag, 45r.p.m. Adaptor (1)
P11		SFHZB63M01	Clamper, Tonearm (1)

1. Plase the unit (with cushions attached) as illustrated.
2. Fold the flaps according to the line marks.
3. Seal the top with adhesive tape.
   * Use gum tape or adhesive cloth tape of 50mm wide at least.
4. For the edges, first fold the flap "a" and then flap "b", and staple. Remember to staple only flap "b". (Use 15 or 16mm staple)



* Stapling positions are shown below.



Printed in Japan
83067200 Ⓗ AM/YW

ORDER NO. DPD83060004C8A

DEUTSCH

Turntable System SL-QX200/SL-QX200(K)

- This booklet contains the specifications and adjusting procedures for SL-QX200, written Germany, French and Spanish.
- File this manual together with the SL-QX200 service manual (Order No. DPD83060004C8).

- Diese Broschüre enthält die technischen Daten und die Beschreibungen der Justiermethoden für SL-QX200 in deutscher, französischer und spanisher Sprache.
- Bewahren Sie das Büchlein zusammen mit der Bedienungsanleitung für SL-QX200 (Betstell-Nr. DPD83060004C8) auf.

- Cette brochure contient les spécifications et les procédures de réglage pour le SL-QX200, écrites en allemand, en français et en espagnol.
- Classer ce manuel en même temps qu'avec le manuel de service du SL-QX200 (N° d'ordre: DPD83060004C8).

- Este librito contiene las especificaciones y procedimientos de ajuste para SL-QX200, escritas en alemán, francés y español.
- Guardar este manual juntamente con el manual de servicio de SL-QX200 (Pedido N°. DPD83060004C8).

DEUTSCH

■ TECHNISCHE DATEN

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

■ Allgemeine Daten

Stromversorgung:	220V, 50 Hz Wechselstrom
Leistungsaufnahme:	7W
Abmessungen (BxHxT):	43 x 10 x 38 cm 43 x 36 x 42 cm Maximale Höhe bei geöffnetem Oberteil (Staubabdeckung).
Gewicht:	5,9 kg

■ Plattenspieler

Typ:	Quarz-Direktantrieb Automatischer Plattenspieler Rückführautomatik Stopautomatik
Antrieb:	Direktantrieb
Motor:	Kollektorloser Gleichstrommotor
Antriebsregel-Methode:	Quarz-Steuerung QPL
Plattenteller:	Aluminium-Spritzguß Durchmesser 31,2 cm
Plattenteller-Drehzahlen:	33-1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035% Spitze (IEC98A bewertet)

* Diese Nennleistung bezieht sich auf das Laufwerk-Bauteil allein, ausschließlich Einfüsse von Schallplatte, Tonabnehmer oder Tonarm, aber einschließlich Plattenteller. Gemessen anhand von Signalen vom eingebauten Frequenzgenerator des Motorbauteils.

Rumpel-Fremdspannungsabstand:	−56 dB (IEC98A unbewertet)
Rumpel-Geräuschspannungsabstand:	−80 dB (IEC98A bewertet)

■ Tonarm

Typ:	Statish balancierter, gerader Tonarm Tonabnehmersystem vom Einsteck-Typ
Effektive Länge:	230 mm
Überhang:	15 mm
Spurfehlwinkel:	2°32′ bei der Einlaufrille einer 30 cm-Platte 0°32′ bei der Auslaufrille einer 30 cm-Platte
Lagerreibung:	Weniger als 7mg (horizontal, vertikal)
Effektive Masse:	7,5 g (ohne Tonabnehmer)
Auflagekraft-Einstellbereich:	1,25 ± 0,25 g
Zulässiger Tonabnehmer-Gewichtbereich:	6 g

■ Tonabnehmer

Typ:	Stereo-Magnet-Tonabnehmer mit Einpunkt-Aufhängungssystem
Magnetkreis:	Ganzlamellenkern
Frequenzgang:	10 Hz bis 50 kHz 20 Hz bis 10 kHz ± 1 dB
Ausgangsspannung:	2,5 mV bei 1 kHz 5 cm/s. Null-zu-Spitze, lateral [7 mV bei 1 kHz 10 cm/s. Nullzu-Spitze, 45° (DIN 45 500)]
Kanaltrennung:	22 dB bei 1 kHz
Kanalabweichung:	Innerhalb 1,8 dB bei 1 kHz
Empfohlene Endimpedanz:	47 kΩ ~ 100 kΩ
Nachgiebigkeit (dynamisch):	12 x 10^{-6} cm/dyn bei 100 Hz
Auflagekraft-Einstellbereich:	1,25 ± 0,25 g (12,5 ± 2,5 mN)
Gewicht:	6 g (nur Tonabnehmer)
Ersatznadel:	EPS-33ES

■ JUSTIERUNGEN

• Justierung der Tonarmlifthöhe

Die Tonarmlifthöhe, d.h. der Abstand zwischen Nadelspitze und Schallplattenoberfläche bei Liftsteuerungs-Position "▼", wurde werkseitig auf ca. 5～7 mm eingestellt. **(Abb. 14)**

Falls der Abstand zu klein oder zu groß ist (z.B. wegen der unterschiedlichen Tonabnehmer-Abmessungen, drehen Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn. **(Abb. 15)**

Drehung im Uhrzeigersinn

– Der Abstand zwischen der Platte und der Nadelspitze wird kleiner.

Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn

– Der Abstand zwischen der Platte und der Nadelspitze wird größer.

• Justierung des Abschaltpunktes der Automatik (Abb. 16)

1. Setzen Sie zuerst den Nadelschutz auf.
2. Die Gummikappe abnehmen.
3. Führen Sie den Tonarm gegen die Plattenmitte.
   Die Justierschraube für den Abschaltpunkt der Automatik wird dann sichtbar.

Falls der Tonarm zu früh zurückkehrt.

–Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Falls der Tonarm nach Erreichen der Auslaufrille nicht zurückkehrt.

–Im Uhrzeigersinn drehen.

• Drehzahl-Feineinstellung (Tonhöhe-Regelung) (Abb. 17)

Neue QLS (Quartz Linear Synthesizer)-Schaltungen gestatten kontinuierliche Analog-Drehzahleinstellung bis zu etwa ±6%, während die quarzverschlossene Genauigkeit erhalten bleibt.

Wenn der Drehzahlregler in der Mittenstellung ist, rotiert der Plattenteller mit Normalgeschwindigkeit (33-1/3 oder 45 U/min).

Den Nullstellschalter ausschalten, dann den Drehzahl regler wie gewünscht einstellen, wobei man sich auf die Skala bezieht.

Anmerkung:

1) Den Nullstellschalter einschalten um Schallplatten mit Normalgeschwindigkeit abzuspielen.
2) Wenn der Nullstellschalter eingeschaltet ist, rotiert der Plattenteller mit Normalgeschwindigkeit, so daß die Drehzahl nicht einstellbar ist.
3) Das Stroboskop ist quarzverschlossen mit den den verschiedenen Drehzahleinstellungen, so daß die Strobomarkierungen immer stillzustehen scheinen.

• Drehzahlregelungs-Justierung (Referenzfrequenz) (Abb. 18)

1. Den Plattenteller und die Abdeckplatte abnehmen. (Siehe "Entfernen des Gehäuses und der Bodenplatte".)
2. Den Drehzahlregler in die Mittelposition stellen.
3. Das Oszilloskop an Anschluß (11) von IC302 anschließen.
4. Das Gerät durch Drücken der Ein/Aus-Taste einschalten.
5. VR301 drehen, so daß die Frequenz der Ausgangswellenform 523,64 kHz～524,68 kHz (Periode: 1,9097μs～1,9059μs) beträgt.

FRANÇAIS

■ CARACTERISTIQUES

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le poids et les dimensions donnés sont approximatifs.

■ Généralltés

Alimentation:	CA 50 Hz, 220V
Consommation:	7W
Dimensions:	43 x 10 x 38 cm
(LxHxP)	Hauteur maximum lorsque le dessus (couvercle protège-poussière) est ouvert. 43 x 36 x 42 cm
Poids:	5,9 kg

■ Platine de lecture

Type:	Entraînement direct à quartz Platine automatique Retour automatique Arrêt automatique
Système d'entraine-ment:	Entraînement direct
Moteur:	Moteur C.C. san balai
Groupe de réglage:	Réglage d'accrochage de phase par quartz
Plateau de lecture:	En aluminium moulé sous pression Diamètre 31,2 cm
Vitesses de rotation:	33-1/3 et 45 t/p.m
Réglage d'écart:	Plage de réglage de ±6%
Pleurage et scintille-ment:	0,012% de valeur efficace* 0,025% de valeur efficace (JIS C5521) ±0,035% de crête (IEC 98A Pondéré)

* Ce régime nominal se rapporte à l'ensemble du tournedisque seul, excluant les effets du disque, de la cellule pick-up ou du bras de lecture, mais comprenant le plateau, Mesuré par l'obtention d'un signal provenant du générateur de fréquences incorporé de l'ensemble du moteur.

Ronflement:	–56 dB (IEC 98A Non pondéré) –80 dB (IEC 98A Pondéré)

■ Bras de lecture

Type:	Bras de lecture rectiligne statiquement équilibré Système de cellule de lecture à connecteur enfichable.
Longueur effective:	230 mm
Porte-à-faux:	15 mm
Angle d'erreur de piste:	En deçà de 2°32′ au sillon extérieur d'un disque de 30 cm En deçà de 0°32′ au sillon intérieur d'un disque de 30 cm
Frottement:	Moins de 7 mg (latéral et vertical)
Masse réelle:	7,5 g (sans la cellule pick-up)
Plage de réglage de la pression d'appui:	1,25 ± 0,25 g
Gamme du poids des cellules pick-up utilisables:	6 g

■ Cellule pick-up

Type:	Cellule pick-up stéréo à aimant mobile
Circuit magnétique:	Noyau entièrement feuilleté
Réponse en fréquence:	10 Hz à 50 kHz 20 Hz à 10 kHz ± 1 dB
Tension de sortie:	2,5 mV à 1 kHz; 5 cm/s., zéro à vitesse latérale de crête (7 mV à 1 kHz 10 cm/s., zéro à vitesse 45° de crête [DIN 45 500])
Séparation des canaux:	22 dB à 1 kHz
Equilibrage des canaux:	En deçà de 1,8 dB à 1 kHz
Impédance de charge recommandée:	47 kΩ ~ 100 kΩ
Elasticité (dynamique):	12 x 10^{-6} cm/dyne à 100 Hz
Plage de la force verticale d'appui:	1,25±0,25 g (12,5±2,5 mN)
Poids:	6 g (cellule seule)
Pointe de lecture de remplacement:	EPS-33ES

■ RÉGLAGES

- **Mise au point de la hauteur de l'élévateur du bras**

La hauteur de l'élévateur du bras (distance entre l'extrémité de la pointe de lecture et la surface du disque, lorsque la commande de pose et de relevage est à la position "▼") a été réglée en usine sur approximativement 5 à 7 mm. **(Fig. 14)**
Si l'écartement est trop étroit ou trop large, tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire. **(Fig. 15)**

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
— La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture diminue.
Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
— La distance entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture augmente.

- **Mise au point de la position de retour automatique (Fig. 16)**

(Retirer le tapis du plateau de lecture.)
1. Placer le capot protecteur de la pointe de lecture sur la cellule pick-up.
2. Déplacer le bras de lecture vers le centre du disque.
   Alors, la vis de réglage du retour automatique apparaîtra.

Si le bras de lecture tend à revenir vers le support du bras avant que l'audition ne soit terminée.
—tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre,
Si le bras de lecture ne peut revenir en arrière après le dernier sillon,
—tourner dans le ses des aiguilles d'une montre.

- **Ajuste de la velocidad (control de altura del sonido) (Fig. 17)**

La nueva circuiteria QLS (de sintonizador lineal de cuarzo) permite regular continuamente la altura analógica hasta aproximadamente ±6% manteniendo una precisión sincronizada por cuarzo.
Con el control de altura de sonido en la posición central, el plato giratorio gira a velocidad normal (33-1/3 ó 45 r.p.m.). Primero apagar el interruptor de reposición y, luego, regular el control de altura según como se quiera, mirando las marcas de la escala.

Notas:
1) Cuando se quieran tocar discos a velocidad normal, encender el interruptor de reposición.
2) De estar encendido el interruptor de reposición, el plato giratorio gira a la velocidad normal no pudiéndose, por lo tanto, regular la altura tonal. Al encender el interruptor de reposición después de haber cambiado la altura del tono, el plato giratorio vuelve a la velocidad normal.
3) El estroboscopio queda bloqueado por cuarzo en las diferentes posiciones de altura, motivo por el cual las marcas del estroboscopio siempre dan la sensación de estar inmóviiles.

- **Ajustement du réglage de la distance interligne (fréquence de référence) (Fig. 18)**

1. Retirer le plateau de la platine et le couvercle du panneau. (Se référer à "Comment retirer le boîtier et le bâti de la face inférieure".)
2. Régler le bouton de réglage de la distance interligne à la position centrale.
3. Raccorder l'oscilloscope à la borne (11) de IC302.
4. Appuyer sur le commutateur de marche/arrêt pour le mettre "en marche".
5. Tourner VR301, de telle sorte que la fréqquence de la forme d'onde de sortie soit de 523,64 kHz ~ 524,68 kHz (période : 1,9097μs ~ 1,9059μs).

ESPAÑOL

■ ESPECIFICACIONES

Las especificaciones quedan sujetas a cambios sin aviso previo.
El peso y las dimensiones indicados son apromimados.

■ En general

Alimentacion de corriente:	CA 50 Hz, 220V
Consumo de corriente:	7W
Dimensiones:	43 x 10 x 38 cm
(AnchoxAltoxProf.)	Altura máxima cuando la parte de arriba (tapa contra el polvo) está abierta. 43 x 36 x 42 cm
Peso:	5,9 kg

■ Sección del plato giratorio

Tipo:	Accinomiento directo por cuarzo Plato giratorio automático Retorno automático Parada automática
Método de accionamiento:	Accionamiento directo
Motor:	Motor de corriente continua sin escobillas
Método de control de accionamiento:	Control enclavado de fase de cuarzo
Platillo del plato giratorio:	De aluminio fundido Diámetro 31,2 cm
Velocidades del plato giratorio:	33-1/3 y 45 rpm
Control de altra de sonido:	Ambito de ajuste: ±6%
Ululaciones y trémolo:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035% cresta (IEC 98A Ponderado)

* Estas caracteristicas se refieren únicamente al conjunto del plato giratorio, con exclusion de los efectos provenientes del disco, cartucho o del brazo sonoro, incluyendo, empero, el platillo. La medida fue tomada por medio de la señal obtenida del generador de frecuencia incorporado del conjunto del motor.

Ruido de rodadura:	—56dB (IEC 98A Non ponderado) —80dB (IEC 98A Ponderado)

■ Sección del brazo sonoro

Tipo:	Brazo sonoro recto equilibrado estáticamente Sistema de cartucho con conector enchufable
Longitud efectiva:	230 mm
Proyección:	15 mm
Angulo de error de seguimiento:	Inferior a 2°32′ en el surco exterior de un disco de 30 cm Inferior a 0°32′ en el surco interior de un disco de 30 cm
Fricción:	Menos de 7 mg (en sentido lateral y vertical)
Masa efectiva:	7,5 g (sin cartucho)
Radio de ajuste de la presión de la aguja:	1,25 ± 0,25 g
Radio de peso de cartucho utilizable:	6 g

■ Sección del cartucho

Tipo:	Cartucho estereofónico de imán móvil
Circuito magnetico:	Núcleo totalmente laminado
Respuesta de frecuencia:	10 Hz a 50 kHz 20 Hz a 10 kHz ± 1 dB
Voltaje de salida:	2,5 mV a 1 kHz velocidad lateral de cero a cresta de 5 cm/s [7 mV a 1 kHz Velocidad 45° de cero a cresta de 10 cm/s (DIN 45 500)]
Separación de canales:	22 dB a 1 kHz
Equilibrio de canales:	Inferior a 1,8 dB a 1 kHz
Impedancia de carga recomendada:	47 kΩ a 100 kΩ
Elasticidad (dinamica):	12 x 10^{-6} cm/dina a 100 Hz
Radio de presión de la aguja:	1,25 ± 0,25 g (12,5 ± 2,5 mN)
Peso:	6 g (cartucho solamente)
Aguja de recambio:	EPS-33ES

■ AJUSTES

• Ajuste de la altura de elevación del brazo

La altura de elevación del brazo (o sea, la distancia entre la punta de la aguja y la superficie del disco cuando el control de colocación está en la posición "▼") ha sido regulada en la fábrica aproximadamente entre 5 y 7 mm. **(Fig. 14)**
En caso que la distancia fuese demasiado abundante o demasiado escasa, girar el tornillo de ajuste hacia la derecha o hacia la izquierda. **(Fig. 15)**

Rotación hacia la derecha
— reduce la distancia entre el disco y la punta de la aguja.

Rotación hacia la izquierda
— aumenta la distancia entre el disco y la punta de la aguja.

• Ajuste de la posición para retorno automático (Fig. 16)

(Quitar la aimohadilla del plato giratorio.)
1. Colocar la protección de la aguja en el cartucho.
2. Mover el brazo sonoro hacia el centro del disco.
   Con ello, aparecerá el tornillo de ajuste del retorno automático.
   Cuando el brazo sonoro tienda a volver a su apoyo antes de terminal la ejecución:

—Girar hacia la izquierda.

En caso que el brazo sonoro no vuelva después de haber tocado el último surco del disco:

—Girar hacia la derecha.

• Ajustement de la vitesse (Réglage d'écart) (Fig. 17)

Le nouveau montage QLS (Synthétiseur Linéaire à Quartz) permet un réglage d'écart analogique constant jusqu'à environ ±6% tout en conservant la précision asservie du quartz.
Lorsque le réglage d'écart est à la position centrale, la platine tourne à une vitesse normales (33-1/3 ou 45 t/p.m.). Mettre hors circuit l'interrupteur de réenclenchement, puis ajuster le réglage d'écart comme on le désire, en se référant aux repères de la graduation.

Nota:
1) Mettre en marche l'interrupteur de rénclenchement pour faire jouer des disques à une vitesse normale.
2) Lorsque l'interrupteur de rénclenchement est en circuit, la platine tournera à une vitesse standard; ainsi, l'écart sera-t-il réglable. Si l'interrupteur de réenclenchement est mis en marche après le chamgement d'écart, la platine reviendra à la vitesse normale.
3) Le stroboscope est asservi par le quartz avec des réglages d'écart variables. Ainsi, les repères stroboscopiques semblent toujours se trouver à l'arrêt.

• Ajuste de control de altura de los sonidos (Frecuencia de referencia) (Fig. 18)

1. Remover el mecanismo de tornamesa y cubierta de panel. (Referir a "Cómo remover el gabinete y tablero inferior".)
2. Ajustar la perilla de control de altura a la posición central.
3. Conectar el osciloscopio al terminal (11) de IC302.
4. Apretar el interruptor de conexión/desconexión (on/off) para para conectarlo ("on").
5. Girar VR301 de manera que la frequencia de forma de onda de salida sea 523,64 kHz ~ 524,68 kHz (periodo: 1.9097μs ~ 1.9059μs).

Printed in Japan
83065800 Ⓗ AM